

*CARACTERIZACIÓN DE LAS EDITORIALES ALTERNATIVAS
INDEPENDIENTES EN GUATEMALA*

Conceptualismos latinoamericanos en Guatemala

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA

Facultad de Ciencias y Humanidades



*CARACTERIZACIÓN DE LAS EDITORIALES ALTERNATIVAS
INDEPENDIENTES EN GUATEMALA*

Conceptualismos latinoamericanos en Guatemala

Trabajo presentado por Ester Laura Arévalo Raymundo para optar al grado académico de
Licenciada en Comunicación y Letras

Guatemala
2015

Vo. Bo.

MA. Luna Mishaan Smeke

MA. Luna Mishaan Smeke

Terna examinadora

MA. Luna Mishaan Smeke

Ma. Luna Mishaan Smeke

Ronald Flores

MA. Ronald Flores Ríos

E O - 3

Licda. Evelyn Orantes Rosales

Fecha de aprobación: Guatemala, 02 de diciembre de 2015

Aquellas obras que se desvían del canon por introducir elementos formales, son ignoradas o son consideradas sin importancia. Paradójicamente, son las obras que muchas veces tienen un impacto local y una importancia cultural.

Benjamin Bouchloh

De poesía muerta pasa a ser poesía viva

Vicente Huidobro

ÍNDICE

ÍNDICE DE GRÁFICAS.....	vi
RESUMEN.....	vii
I. INTRODUCCIÓN.....	1
II. Las editoriales alternativas independientes en Guatemala.....	3
A. Primeras editoriales alternativas independientes en Guatemala.....	3
1. Casa Bizarra.....	5
a. Antecedentes del movimiento urbano en Guatemala.....	10
2. Editorial X - e/X.....	12
III. Desarrollo de las editoriales alternativas independientes en Guatemala.....	16
A. Editoriales alternativas independientes y sus características.....	16
1. Ediciones Bizarras (1996).....	16
2. Editorial X (1998).....	18
3. Vueltegato Editores (2009).....	19
4. Catafixia Editorial (2009).....	21
IV. Importancia de las editoriales alternativas independientes en Guatemala.....	28
A. Conceptualismos latinoamericanos.....	28
B. Importancia de los conceptualismos latinoamericanos en Guatemala.....	30
1. Conceptualismos latinoamericanos y arte conceptual en Guatemala.....	30
2. Elementos de conceptualismos latinoamericanos en las editoriales alternativas independientes.....	34
a. Desinterés por la acreditación del mainstream.....	35
b. Subversión.....	36
3. Lo performático como parte de los conceptualismos latinoamericanos.....	37

V. El nuevo arte de hacer libros de las editoriales alternativas	
Independientes en Guatemala.....	41
A. Espacio.....	42
B. Libro de artista.....	44
C. Ritmo.....	46
D. Libro objeto.....	47
VI. Conclusiones.....	53
IX. BIBLIOGRAFÍA.....	55

ÍNDICE DE GRÁFICAS

Gráfica 1: Afiche de Octubre Azul.....	12
Gráfica 2: Regina Galindo de performance “Le voy a gritar al tiempo”.....	39
Gráfica 3: Sin título página 14.....	42
Gráfica 4: Página13 de <i>Cada cambio de anteojos obliga a una nueva visión del mundo</i>	43
Gráfica 5: Página 14 de Sin título.....	43
Gráfica 6 : Página 98-99 de <i>Los amos de la noche</i>	44
Gráfica 7: Páginas 12-13 de <i>El Retorno del cangrejo parte 4</i>	44
Gráfica 8: página 2-3 Sin título.....	45
Gráfica 9: Página 8-9 Sin título.....	47
Gráfica 10: Portada de <i>Atomátika 9 mm</i>	48
Gráfica 11: Sin número de páginas de <i>Atomátika 9 mm</i>	48
Gráfica 12: Sin número de páginas de <i>Atomátika 9 mm</i>	49
Gráfica 12: Páginas variadas de libro-objeto <i>Spam</i>	50
Gráfica 13: Fragmento de <i>Libro Monstruo</i>	51
Gráfica 14: Portada de <i>Libro Monstruo</i>	51

RESUMEN

La actividad editorial alternativa independiente guatemalteca contemporánea guarda sus antecedentes en el Colectivo Casa Bizarra (1996) y en Editorial X (1998), ambas iniciadas a finales del siglo XX. En estas primeras décadas del siglo XXI, la ciudad de Guatemala ha experimentado una revolución en la producción editorial alternativa independiente. Esto, en parte, se dio gracias al Colectivo Casa Bizarra, el cual inauguró la posibilidad del movimiento urbano con el Festival *OctubreAzul* (2000). De estos antecedentes, surge la nueva manera en la que se ha articulado y estructurado el carácter de las editoriales alternativas independientes en Guatemala. Esto, es propio de los conceptualismos latinoamericanos, tal y como lo apunta Luis Camnitzer (1937). Por otra parte, aunque siguiendo en la misma línea, el trabajo de estas editoriales hace énfasis especial en la postura política, reflexiva y subversiva del medio literario emergente guatemalteco; además, resalta que el medio editorial en Guatemala se está renovando con las expresiones artísticas de cómo se percibe y se produce cultura en la actualidad. Por último, se presenta la nueva manera tan peculiar de la creación de los libros artesanales, de artista y libros-objeto, lo que acuña a las editoriales alternativas independientes como un foco de nuevas creaciones y que les brinda visibilidad en la innovación editorial contemporánea guatemalteca.

I. INTRODUCCIÓN

A finales del siglo XX surgieron distintas manifestaciones literarias y estéticas que se mezclaron y dieron origen a las actuales editoriales alternativas independientes en Guatemala. Algunas de estas son: Ediciones Bizarrras (proyecto que surgió del Colectivo Casa Bizarra), Editorial X (e/X), Catafixia Editorial y Vueltegato Editores, las cuales constituyen el objeto de estudio de este trabajo. Siendo estas caracterizadas por su desarrollo dentro del ámbito editorial guatemalteco.

Por otra parte, la relevancia de estas editoriales se presenta respaldada por la teoría de Camnitzer (1937) llamada *Conceptualismo latinoamericanos*. En el desarrollo de la presente investigación, se desglosarán los elementos que constituyen dicha teoría y a los que responden las mencionadas editoriales. Desde luego, la teoría de Camnitzer se encuentra fuera del campo de *Arte conceptual* planteado por los centros culturales de las ciudades de los países desarrollados: Europa y Norteamérica.

Lo anterior, se da produce debido a que la *lectura* se hace desde la mirada específica de la periferia. Pues en los últimos años, las manifestaciones literarias alternativas independientes han florecido mayoritariamente en los países de bajo desarrollo; es decir, *la periferia*. Por supuesto, este trabajo abarca los aspectos específicos de la actividad literaria guatemalteca, como muestra de esta manifestación cultural, pues la actividad editorial alternativa independiente en Guatemala, involucra la política (en su manera de subvertir significados y crear una distancia con el grupo tradicional establecido) que busca generar un cambio; es decir, crear conciencia.

Por otro lado, también se consideran aspectos de carácter *performático*, puesto que este es de rigor multidisciplinario y además es un elemento indispensable en la nueva manera de producir cultura en Guatemala. Esto significa que la literatura se mezcla con la representación de cuerpos, con la música, con los artistas visuales, entre otros, para generar conciencia a través de esa conjugación artística. Por supuesto, esto tuvo su principal antecedente en el histórico Festival Octubre Azul del año 2000 realizado en la Ciudad de Guatemala, el cual también será analizado en los siguientes capítulos.

De igual manera, se analizarán las nuevas presentaciones y formatos de libros, así como sus distintas características, tal es el caso de los libros de artista y sus similares, pero

distintos, libros-objeto, en cuyas páginas interactúan las variadas disciplinas artísticas antes mencionadas.

Por lo tanto, este trabajo, pretende ser un registro académico de las actividades literarias alternativas independientes en Guatemala de las últimas dos décadas. Asimismo, un registro de los autores que han sido los próceres de estos movimientos. Además de buscar incentivar el estudio de estas editoriales que hasta el momento no han sido tomadas en cuenta para la academia.

II. LAS EDITORIALES ALTERNATIVAS INDEPENDIENTES EN GUATEMALA

A. Primeras editoriales alternativas independientes en Guatemala

El inicio de las editoriales alternativas independientes en Guatemala se remonta a la última década del siglo XX. En 1996, este país vivió uno de los acontecimientos políticos más importantes de toda su historia: la firma de los Acuerdos de Paz. Desde luego este hecho tuvo distintas repercusiones en todo el territorio guatemalteco; sin embargo, fue la ciudad de Guatemala quien presenció en primera fila este evento tan importante para la política nacional y toda la población guatemalteca.

Al concretarse la firma de los Acuerdos de Paz se le dio fin a treinta y seis años de Conflicto Armado Interno (1960-1996). Esto hizo que la sociedad en general percibiera con ilusión el cierre tan esperado de ese periodo devastador. Por lo tanto, el arte una vez más se convirtió en el reflejo de una época y la conciencia, la imaginación y la creatividad se formularon en estéticas nuevas de experimentación editorial.

Los primeros esbozos de esta experimentación, son dos proyectos que se originaron en paralelo: Colectivo Casa Bizarra y Editorial X. Ambas editoriales representan un eje central en la investigación. El primero de estos derivó en el trabajo de Simón Pedroza¹, quien fue el fundador de Editorial Mundo Bizarro. En lo que respecta a la labor editorial, esta se dio a conocer por la realización de libros artesanales. Dichos libros incursionaron en la modificación de la utilización del espacio, así como la publicación en un formato nuevo de difusión.

Por otra parte, Estuardo Prado² fundó la Editorial X, la cual se dio a conocer por una nueva manera de formular los textos, partiendo de su postura contra canónica y subversiva. Además, esta editorial también cuenta con un manifiesto, el cual determinaría quiénes serían los nuevos autores a ser publicados en los próximos años. En cierto sentido, en un acuerdo tácito, a pesar de las distintas incursiones de ambas editoriales en la poesía y la

¹ Poeta, editor, gestor cultural, invitado a participar en Festival de Literatura Latinoamericana 2014 de Copenhague, Dinamarca.

² Editor y escritor. Autor destacado de la generación X, junto a Maurice Echeverría, Javier Payeras, Ronald Flores y Julio Calvo Drago.

narrativa, Pedroza se dedicó a la publicación de poesía, mientras que Prado se inclinó más por la narrativa.

La razón de que estos dos proyectos se consideren editoriales alternativas es que crearon una forma de editar y publicar libros en oposición y como vía alterna y paralela a las ya existentes. Asimismo, brindaron aspectos conceptuales y abrieron espacios culturales no explorados por las generaciones anteriores. Como causa de esto, también se encuentra la publicación de escritores emergentes, ya que para las editoriales establecidas esto era un aspecto rezagado, puesto que las únicas que por esos años publicaban literatura eran Editorial Cultura, Ediciones del Pensativo, Editorial Oscar de León Palacios, Editorial Palo de Hormigo y Artemis Edinter, siendo todas reconocidas como editoriales tradicionales o del *mainstream*³.

Las editoriales recién mencionadas se dedicaban únicamente a publicar autores de culto; es decir, a los pertenecientes a círculos ya conocidos y que continuaban llamándose autores emergentes, entre ellos los de Ring 78, quienes en su momento también fueron un movimiento alternativo, pero para ese entonces ya eran parte del mainstream. Por lo tanto, la nueva estética de las editoriales se conducía por un camino alternativo, pues, como la palabra lo indica, representaba otra manera de percibir y concebir. Según el diccionario de la Real Academia Española (2014), *Alternativo* significa lo siguiente:

«[...] en actividades de cualquier género, especialmente culturales, que se contraponen a los modelos oficiales comúnmente aceptados».

Las editoriales alternativas en Guatemala responden al concepto anteriormente citado. Además, se caracterizan en no formar parte del Estado, ya que no reciben fondos para llevar a cabo su labor. Con esto, consiguen modificar la forma y el impacto que pretendía, y aún pretende, tener el discurso propuesto por las editoriales ya establecidas de aquel entonces y que era, y hasta cierto punto es, aceptado por la sociedad. Por medio de las publicaciones, las mencionadas editoriales alternativas, amplifican el brote cultural, ya que varían y multiplican la posibilidad de publicaciones de obras literarias.

³ Este término se refiere a «una corriente dominante», tal y como lo define el el historiador y crítico social Thomas Carlyle (1795-1981).

De igual manera, su exploración literaria se alejó de *los modelos comúnmente aceptados*, por lo tanto se generó una ruptura en relación con la actividad editorial en Guatemala. En su mayoría, estas editoriales innovaron con sus ilustraciones no convencionales, la forma de conjugar el espacio y el texto, la cantidad del tiraje, la percepción y el impacto de su contenido que expresan. Asimismo, las editoriales alternativas, en la actualidad, representan un medio que se encuentra en desarrollo y en búsqueda de expandir al público objetivo de lectores.

Por otra parte, las mencionadas editoriales también son independientes, ya que son auto-gestionadas, no reciben aportes financieros ni tampoco recuperan las inversiones en las ventas; no son empresas lucrativas, sino una válvula de desarrollo cultural. Cada uno de los puntos hasta ahora expuestos, se ven respaldados en *El manifiesto de la Furia del Libro*. En este se refiere a las editoriales independientes de la siguiente manera:

«Una editorial independiente es una iniciativa de una o más personas que se reúnen para pensar un catálogo que sea, antes que todo, un aporte cultural.» (2013)⁴

El mencionado *aporte cultural* es uno de los parámetros más significativos en las editoriales alternativas independientes en Guatemala, puesto que representa gran parte del movimiento cultural en la contemporaneidad. Hasta ahora, han ocupado una amplia parte de la agenda nacional y han modificado y diversificado la actividad editorial. De igual manera, han llevado a cabo nuevas expresiones y prácticas tanto literarias como en otras áreas artísticas.

La emergencia de estas editoriales contiene un diálogo directo con lo social y político, lo cual se refleja en los discursos que establecen o justifican la labor editorial alternativa independiente.

1. Casa Bizarra (1996). Casa Bizarra fue un colectivo que se originó en 1996 debido a la urgencia de encontrar formas de expresión, experimentación e irreverencia en un intento de búsqueda de identidad. Este proyecto comenzó como un taller de prácticas espontáneas y autodidactas de escritura literaria que desembocaron en la creación de

⁴ Festival literario sudamericano. Chile 2013. Publicado en el marco de su convocatoria.

Ediciones Mundo Bizarro. Posteriormente, también derivó en el desarrollo del movimiento urbano en Guatemala. Siendo este último un aspecto fundamental para la ruptura y la inauguración de un arte no elitista y de índole conceptualista.

La falta de disponibilidad de espacios propicios para la expresión artística tuvo un lugar protagónico para la formación del colectivo. Los integrantes fueron artistas entusiastas entre los que se encontraban poetas, rockeros, artistas plásticos y narradores que, sin tener una conciencia exacta de lo que hacían, se encontraron en un momento propicio para el nacimiento de una nueva estética y, sobre todo, de una nueva postura en relación al arte en general. Entre los involucrados se encuentran José Osorio⁵, Alejandro Marré⁶, Simón Pedroza⁷, Maurice Echeverría⁸, Javier Payeras⁹, Jamin Hage¹⁰, Daniela Sagone¹¹, Pancho Toralla¹², Regina José Galindo¹³, Lucía Escobar¹⁴, etc.

Dicha estética formuló un nuevo canal de comunicación con la sociedad, ya que los espacios públicos y los márgenes de publicación fueron renovados en su forma y contenido. De igual manera, se instaló una nueva manera de llevar a cabo la actividad cultural y editorial. El colectivo inició con una serie de reuniones, las cuales desencadenaron en determinadas publicaciones bajo el sello de Ediciones Mundo Bizarro, Ediciones del Barco Ebrio y Ediciones Bizarrras, como es conocida hasta la fecha. Además, algunos de los

⁵ Artista visual y gestor cultural guatemalteco.

⁶ Alejandro Marré (1976). Artista visual, poeta y publicista. Su trabajo aparece en las antologías de *Terrorismo moral y ético* (1998), *Auto-homicidio semántico* (1998), *Tanta imagen tras la puerta, poetas guatemaltecos del siglo XIX* (1999). Algunos de sus poemarios son: *Times New Roman punto 12* (2006) *Century Gothic punto 10* (2010) y *Timeless punto 11* (2011)

⁷ Simón Pedroza (1972). Editor y poeta. Fue fundador y miembro de los colectivos Folio 114 y Sociedad optativa de poetas anónimos (S.O.P.A). Su obra aparece en las antologías de *Tanta imagen tras la puerta, poetas guatemaltecos del siglo XIX* (1999) y *Voces de posguerra* (2000). Ha publicado los libros de poesía *Atemporario/falsos meridianos*, *Abyección*, *Ahorcado*, *Bizarro*, *Automátika. 9mm* y *Reflejo duotono*

⁸ Maurice Echeverría (1976). Escritor, ganador del Premio de Novela corta Magna Terra (2003), así como del Premio de Novela Mario Monteforte Toledo 2005. Sus cuentos se encuentran en gran variedad de antologías en España, México y Guatemala. Algunos de sus libros son: *Encierro y divagación en tres espacios y un anexo* (2001), *Sala de epera* (2001), *la nouvelle Labios* (2003).

⁹ Javier Payeras (1974). Narrador, poeta y gestor cultural.

¹⁰ Jasmin Hage (1976). Artista visual y curadora de arte.

¹¹ Cinematografía. Directora de Fotografía, en donde exploran con la televisión, el documental, la publicidad y el video clip.

¹² Más conocido como Panchorizo y un agente imprescindible en la revolución *Clow*

¹³ Refina José Galindo (1974) artista, poeta y performer. Especializada en body-art. Su trabajo artístico se caracteriza por el contenido político que rescata elementos propios de su contexto latinoamericano y de su condición de mujer.

¹⁴ Lucía Carolina Escobar Mejía (1976). Periodista y gestora cultural.

artistas que frecuentaban el colectivo participaron en el primer festival del Centro Histórico en el año 1998, festival con el cual se inauguraron aspectos fundamentales para el movimiento urbano.

En esos años se dio también el auge del rock nacional y la libertad de expresión, la cual se perfilaba junto a las distintas voces amplificadas que buscaban ser escuchadas, pues con los Acuerdos de Paz, recién firmados, se garantizaba la libertad de expresión. Entonces, los intereses creativos comenzaron a surgir de manera evidente y significativa para los posteriores movimientos artísticos, principalmente *Octubre Azul* y *Caja Lúdica*.

Para 1998, Casa Bizarra marcó un precedente cultural muy importante en la historia del arte guatemalteco, en especial de la literatura, tal y como señala la guatemalteca y crítica de arte Rosina Cazali: (2012:35)

« [...] uno de los aportes más importantes del colectivo fue la adopción del performance como acto espontáneo y de carácter ecléctico que reunió expresiones literarias con producciones escenográficas.»

De esta manera, la literatura guatemalteca dio un paso para incluirse al conceptualismo latinoamericano, el cual se había originado con anterioridad. Justamente, estos detalles añadieron nuevos canales de comunicación entre los distintos grupos sociales. Respecto a esto, Simón Pedroza¹⁵ comenta:

«En nuestro caso nos juntamos el hijo del militar, con el hijo del guerrillero, con el hijo del abogado y el hijo de pastor de iglesia. Comenzamos a reunirnos, ninguno tenía formación artística, coincidencia o destino. El punto de coincidencia fue la zona 1, la zona 10 y el lago de Atitlán; cada quien hacía lo que bien le venía. Yo utilizaba la máquina de escribir; cualquiera podía escribir o tocar la guitarra. El asunto era pasar el tiempo creando algo.»

El colectivo, también contaba con una casa alquilada que se ubicaba en la tercera calle 9-59 de la zona 1. La decisión de conseguir un espacio surgió luego de llevar a cabo varias sesiones de experimentación artística. Ese fue el incentivo principal para buscar un lugar en donde pudieran desarrollarse como taller; además de poder habitarla para lograr un

¹⁵ Entrevista personal. (10 de octubre de 2014)

mayor tiempo y espacio de intercambio de ideas. De igual manera, la casa también poseía una pequeña de galería, la cual era visitada por gente allegada al grupo. En 1998, la simpatía creó nuevas sinergias y cada vez se fue acercando más gente interesada en el trabajo de experimentación del proyecto: las lecturas y las producciones artesanales de los libros.

Como se menciona anteriormente, Casa Bizarra llevó a cabo una agenda cultural en ese mismo año, abriendo sus puertas al público, para que visitaran la galería y se intercambiaran productos artísticos. Este intercambio, era una muestra del impacto cultural que Casa Bizarra tuvo, en cuanto a la libertad de expresión, ya que este deseo era el que justamente se relaciona con la ruptura de parámetros sociales y por lo tanto políticos. Esta postura era una respuesta a la época que estaban viviendo al encontrarse en un periodo de posguerra.

Entre los distintos ejercicios que realizaban los miembros del colectivo se encontraba el llamado «perder el juicio». El ejercicio se enfocaba en perder los prejuicios o los parámetros establecidos por el canon de la época. Dicha actividad, se relacionaba con la libertad de expresión y a su vez con un acto de resistencia que se enfocaba con una búsqueda estética y conceptual que los caracterizó consciente o inconscientemente. Sobre esto, Simón Pedroza menciona¹⁶:

«Nos encontrábamos en un modelo fosilizado, tieso e inflexible; todo era con un protocolo, empezamos a hacer otra cosa y perder todas las cosas a la vez para adoptar todos los recursos y todas las formas. Encontramos algunos recursos que se podían usar como abordar el espacio público, la calle, el parque. Para no caer en la discusión de estar sentados en una mesa hablando únicamente de nosotros mismos.»

Fue un momento en el que los artistas tomaron el poder para ejercer el pensamiento y la creatividad. Los conciertos de rock durante los años noventa fueron un punto de encuentro para dichos artistas; ya que el rock en español, en esos años, convocaba a cierta audiencia que enfocaba su energía según sus intereses tales como el arte visual, la escultura, la danza y los medios audiovisuales. Al respecto Luis Méndez Salinas menciona: (2012:17)

¹⁶ *Ibidem*

«El gesto poético (la actitud y no tanto el texto) es quizá el gran protagonista de la escena literaria guatemalteca de finales del siglo XX y principios del XXI. La oralidad, la acción, la importancia de un instante compartido en que la poesía se ilumina, desplazan en cierta medida a la escritura, que parece ser algo secundario. »

Asimismo, las obras que publicó Casa Bizarra guardan cierta peculiaridad, puesto que eran libros artesanales de tirajes cortos; el empastado estaba hecho con grapas y en ocasiones las páginas escritas a mano o a máquina. Desde luego, esta forma de proceder en la labor editorial tiene distintos orígenes, tal y como menciona Simón Pedroza¹⁷:

«La exploración se dio por los costos que representaba asumir un tiraje con plataformas industriales, además de considerar que ser publicados por otra editorial no era una posibilidad ya que ninguno era un autor reconocido por el medio.»

Como se ha expuesto hasta ahora, el Colectivo Casa Bizarra se desarrolló con base en una búsqueda de identidad y estéticas por explorar debido al hermetismo que el contexto cultural transitaba. Algunos de los artistas involucrados en el movimiento se desarrollaron posteriormente en distintas áreas. Cabe destacar que uno de los principales valores que desarrollo el colectivo no radican en las obras literarias, sino en la apertura cultural que brindaron, ya que son un antecedente inmediato al surgimiento de las editoriales alternativas independientes en Guatemala, al respecto de esto José Osorio enfatiza en lo siguiente¹⁸:

«La construcción de todo esto fue un movimiento siempre. El Café Oro provocó encuentros para generar esos posibles movimientos, sin embargo al principio los líderes eran rockeros¹⁹, luego allí se establecieron escritores, artistas plásticos, teatreros, una generación que no viene de la escuela. Pero que genera cultura. »

¹⁷ *ibidem*

¹⁸ Veliz, María(13 de febrero 2008), entrevista personal

¹⁹ La escena de rockeros hace referencia a las principales bandas musicales o sea *Bohemia Suburbana* que surgió en 1992, encabezada por Giovanni Pinzón, y *La Tona* en 1994. Ambas agrupaciones no se mantienen en activo sin embargo formaron parte del imaginario de muchos.

La cita anterior, de José Osorio, ofrece una visión del momento histórico en el cual se desarrolló el colectivo y que favoreció al mismo, puesto que no hubo un conocimiento amplio de lo que significaba el ejercicio artístico por parte de los involucrados. Sin embargo, el mapa de lectura, ya sea por formación autodidacta, existió y se nutría de influencias dadaístas, beatniks, postmodernistas y principalmente posturas propiamente de los conceptualismos latinoamericanos. El Colectivo Casa Bizarra inauguró sin dudas uno de los principales referentes de la creación alternativa de cultura, ejercicio desarrollado por parte de las editoriales alternativas independientes.

a. Antecedentes del movimiento urbano en Guatemala. Otro aspecto significativo fue la participación del colectivo para el Festival del Centro Histórico en 1998. Con esta participación se registran los inicios del arte urbano en Guatemala. Esto se relaciona íntimamente con los movimientos conceptuales postulados por el artista visual y crítico, uruguayo alemán, Luis Camnitzer²⁰ (1937), los cuales se encuentran abiertos a un campo interdisciplinario de ejercicios artísticos, como la poesía y los distintos trabajos de artistas visuales. El festival fue organizado por Renacentro, un conjunto de historiadores que comenzaron un pequeño grupo en la Municipalidad de Guatemala, llamado Departamento del Centro Histórico. Este decidió convocar a personas jóvenes para llevar a cabo la actividad. Sin duda, Casa bizarra fue un foco de atención, puesto que durante un año habían realizado diversas participaciones culturales. Al respecto de esto José Osorio comenta²¹:

«No había otra propuesta cultural, había una aridez, y era ver un montón de artistas asumir el micrófono y hacer un montón de cosas. Yo te puedo hilar una relación entre el ejercicio poético, espontáneo, y la performance.»

A partir de la participación de Casa Bizarra en el primer festival del Centro histórico nacieron algunos antecedentes del arte urbano en Guatemala, así como posteriormente el proyecto de correos y Caja lúdica. En este festival participaron artistas como Regina José Galindo quien se colgó en el arco del Edificio de Correos situado en la zona 1 de la Ciudad

²⁰ Artista visual, crítico, docente. Uruguayo alemán.

²¹ Veliz, María(13 de febrero 2008), entrevista personal

de Guatemala. Asimismo, la artista plástica Sandra Monterroso²² hizo un performance derramando sangre en el Parque Central. José Osorio²³ menciona lo siguiente:

El Festival del Centro Histórico, al convocar a Casa Bizarra como Centro Cultural, permitió la expansión del Arte Urbano. Eso significó visualizar una nueva corriente de pensamiento, que necesitaba y todavía necesita ubicarse dentro un imaginario, que sólo valoraba lo decorativo y lo que se podía vender, o lo que la galería realmente podía arriesgar. Nosotros no teníamos que convencer a nadie. Entonces el inicio del arte urbano fue abrir la caja a nivel imaginario. Los Bizarros cambiaron el nombre a Arte Urbano.

El ejercicio de Arte Urbano consistió en asumir papeles de gestión y compromisos de producción así como la decisión de ocupar espacios públicos. Posteriormente, cuando ya había empezado a cuajar esa ruptura en la expresión y en las estéticas que se ponían en práctica con relación a los ejercicios artísticos, se celebró el festival *Octubre Azul* en el año 2000. Este fue el tercer Festival del Centro Histórico y tuvo como motivo la celebración de la Revolución del 20 de Octubre de 1944.

Una de las justificaciones principales, para el festival, fue la idea de manifestarse en la vía pública. En su totalidad se consideró una obra colectiva con nuevos soportes y lenguajes: happenings, performances, acciones absurdas y no absurdas, ilegítimas y legítimas. De acuerdo con esto, Pablo Bromo, quien fue participante y organizador, menciona:

Sobre todo el Festival del Centro Histórico, en sus dos primeros años, dependía del Arte Urbano como columna vertebral, pues tomaba la atención del público más diverso. Entonces, Octubre Azul empieza a tener un sentido desde esa periferia.

La alusión más importante del histórico Octubre Azul se relaciona con la actividad que ahora existe en la sexta avenida de la zona 1 capitalina. A su vez, gracias a la convocatoria que se realizó fue posible la apertura de *Caja lúdica*; proyecto que se dedicó en sus inicios a promover el libre pensamiento en grupos de jóvenes provenientes de áreas marginales. La idea inicial fue tomada de una propuesta proveniente de Colombia por parte

²² Sandra Monterroso (1974) artista visual y diseñadora.

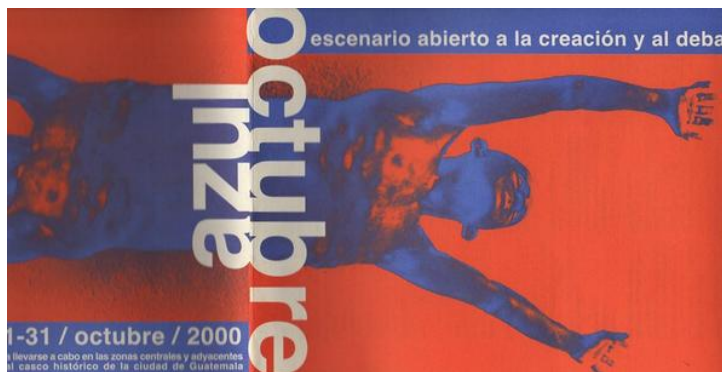
²³ Veliz, María(13 de febrero 2008), entrevista personal

de Julio y Victoria Escobar junto a compañeros guatemaltecos. La primera generación del proyecto vino desde la inauguración de Octubre Azul. Esto, se puede apreciar en la siguiente cita, de José Osorio²⁴:

Octubre Azul permitió una convocatoria tan diversa, que recibimos la propuesta de Colombia, de Julia y Victoria Escobar y de compañeros de aquí, que venían de otro proceso en Colombia, en Medellín, en los barrios periféricos y marginales donde surge todo el vicariato, en el momento preciso en que Pablo Escobar comienza a minar el espacio público y el tejido social en esa guerra absurda.

Por lo tanto el llamado arte urbano amplió la posibilidad de espacios de creación y cierta pérdida de normas en cuanto a la experimentación con otras disciplinas artísticas. Esto fue un escenario propicio y fundamental para el desarrollo del arte contemporáneo. A continuación se presenta uno de los afiches de la convocatoria:

Grafica 1: Afiche de Octubre Azul (2010)²⁵



2. Editorial X - e/X. Al mismo tiempo que se originó el movimiento urbano y Casa Bizarra concretaba sus actividades, surgió Editorial X, la cual fue creada en 1998 por Estuardo Prado. La propuesta de esta editorial contenía un carácter innovador en su forma y

²⁴ Veliz, María(13 de febrero 2008), entrevista personal

²⁵ Imagen Octubre Azul. Recuperado el 12 de septiembre de:
<https://pbs.twimg.com/media/B0UWRnyCAAAN9g6.jpg>

contenido. Con la publicación de distintos títulos, inauguró un carácter irreverente y transgresor, además de instalar un nuevo canal en la literatura guatemalteca. Ronald Flores²⁶, autor de la Generación X, lo considera de la siguiente manera:

«Prado llevó a cabo una propuesta que sigue siendo radical; estableció una línea de fuga, un campo de resistencia y, sin tanta queja, descubrió un nicho en un mercado que se pensaba unidimensional y globalizado».²⁷

De acuerdo con la cita anterior, Editorial X estableció una línea de fuga en el sentido de la innovación en el criterio y el carácter editorial. Esto cambió el panorama literario de la época, ya que hasta ese entonces el campo de las publicaciones literarias era rígido y tradicional. Algunas de las características que describieron la línea editorial postulada por la editorial X se publicaron en la extinta revista *Anomia*²⁸, en el número 6 de 1998, en el *Manifiesto X* escrito por Estuardo Prado. En este, se nombran, a manera de agradecimientos y en sentido irónico, los aspectos que conforman el discurso y la línea editorial.

Principalmente, en estos agradecimientos sale a relucir el descontento con la llamada generación de escritores jóvenes. Desde luego, estos bajo ningún punto de vista podían considerarse así y aún se postulaban como tales, generando así un campo de publicaciones sesgadas y de innovación escueta o nula. Por otra parte, también incluía un rasgo fundamental en el quehacer de la editorial: la ruptura con la literatura tradicional lo cual postuló elementos de carácter subversivo:

«Teniendo un especial y pervertido placer en lo extraño, en lo anárquico, en lo rebelde, en lo inmoral, en lo inusual y en la sangre de escritores jóvenes (cabe aclarar que por jóvenes entendemos la edad comprendida entre los 13 y 31 años, y

²⁶ Escritor y crítico literario guatemalteco; es uno de los autores más reconocidos de la actualidad. Ganador del Premio Centroamericano de Novela Mario Monteforte Toledo. Ganador del Certamen Permanente Centroamericano 15 de Septiembre por su ensayo *Signos de fuego*.

²⁷ Manifiesto de la Editorial X. Recuperado el 14 de septiembre de:
<http://www.ronaldflores.com/2006/10/03/manifiesto-x/>

²⁸ *Anomia*, fue una revista que nació en la Universidad Rafael Landívar en 1998 en la cual participo Estuardo Prado. Actualmente está discontinuada.

no los 40 al 50 del gremio de escritores guatemaltecos autodenominados como los más jóvenes).»²⁹ (1998)

Manifiesto X

Su carácter fue «especial, pervertido y extraño» como bien se autodenomina además de incluir juegos con el diseño, la tipografía, y la espacialización del lenguaje, elementos claves en el denominado *nuevo arte de hacer libros* así como en las expresiones conceptualistas. Sus primeras publicaciones fueron *La estética del dolor* de Estuardo Prado y *Las hijas de Shakty*, una antología de narradoras entre las que se encuentran las autoras Margarita Toruño, Paola Judith Herrera, Rocío Escobar, Corina Bress y Nancy Quiñonez

Con la aparición de estos libros inicia la innovación de esta editorial, no solo en un sentido estético sino en formular y dar el espacio a las nuevas generaciones de escritores:

«[...]Es así como se inicia una nueva era de cambio y apertura, alentando a todos los que escriban con el hígado, con los riñones, con el cerebro o con lo que putas se les venga en gana (media vez sea diferente a *El Señor Presidente*, *La Mansión del Pájaro Serpiente*, *Cara Prieta*, *Hogar Dulce Hogar*, y a miles de mierdas similares) a participar en esta editorial [...]» (1998)

Manifiesto X

Asimismo, la idea de abrir un nuevo capítulo en el ámbito literario se refuerza con la idea plasmada en la cita anterior y en la siguiente del mismo del *Manifiesto X*³⁰:

«Gracias a ellos podemos agarrar un libro recién impreso y compararlo con otros, escritos por el mismo autor hace diez, veinte, treinta o hasta cuarenta años atrás, y así valorar su esfuerzo al siquiera seguir tratando de hacer algo» (1998)

En esta cita, se hace la referencia a la manera en la que el mismo discurso se concretaba una y otra vez entre los mismos autores, reprimiendo precisamente a los escritores emergentes y a las nuevas tendencias culturales. Por lo tanto,

²⁹ A pesar de esto, Editorial X sí permitió la publicación del libro *Crónicas suburbanas* de Francisco Alejandro Méndez, quien tenía 38 años, así como el libro *Felicidad doméstica & otras cosas aterradoras* de Jacinta Escudo quien tenía 39 años al momento de la publicación.

³⁰Manifiesto de Editorial X. Recuperado el 14 de septiembre de:

<http://www.ronaldflores.com/2006/10/03/manifiesto-x/>

Editorial X es un antecedente esencial para el posterior brote de las editoriales alternativas independientes que emergieron en la siguiente década, las cuales intensificaron y nutrieron la actividad cultural contemporánea.

III. DESARROLLO DE LAS EDITORIALES ALTERNATIVAS INDEPENDIENTES EN GUATEMALA

A. Editoriales alternativas independientes y sus características

Las editoriales alternativas independientes en Guatemala han crecido en abundancia a partir de la aparición de las postuladas «primeras editoriales alternativas independientes», las cuales han presentado propuestas distintas. Sin embargo, todas constan con un eje en común: la creación de un aporte cultural que contribuya a una ruptura en la actividad editorial y que inaugure un nuevo medio de creación y comunicación. El mencionado aporte se fusiona con la manera en la que se presentan los libros, la constancia de las publicaciones y la apertura a expresiones conceptualistas y performáticas, las cuales se abordaran posteriormente en esta investigación.

A continuación se expone el desarrollo de cuatro editoriales alternativas independientes. Siendo estas presentadas cronológicamente para evidenciar el avance de cada una de ellas. Con esto, se pretende explorar el contexto en el que han surgido y el discurso que las justifica:

1. Ediciones bizarras (1996)
2. Editorial X (1998)
3. Vueltegato Editores (mayo, 2009)
4. Catafixia (octubre, 2009)

1. Ediciones bizarras (1996). Editorial Mundo Bizarro fue el nombre con el que comenzó la ahora llamada Ediciones Bizarras. Su fundador Simón Pedroza utilizó y exploró desde un inicio las llamadas ediciones artesanales. Estas eran realizadas a máquina y en ocasiones con un levantado de texto a mano, el cual posteriormente era fotocopiado. La editorial ha llevado a cabo más 10 publicaciones, en estas ha jugado con el color, el tamaño y el diseño de las mismas, creando de esta manera libros únicos. Algunos de los ejemplares ya son casi imposibles de conseguir en la actualidad.

Las publicaciones tuvieron un escaso número de tirajes. Entre las publicaciones que sobresalen se encuentra los libros-objeto: *Terrorismo moral y ético* (1999) de Alejandro Marré, Simón Pedroza y Javier Payeras. *Automátika 9 mm* (2001) de Pedroza y Javier Payeras fue el segundo en ser publicado, este como parte de su diseño posee una bala incrustada que le deja una herida, literal y simbólica, en el centro del mismo y que atraviesa los textos y las ilustraciones: el concepto principal es la denuncia de una herida que no sana. En palabras de Payeras *Automátika 9 mm*, representa lo siguiente:³¹

«La idea con la que hicimos el libro expresa el tema de la guerra y la posguerra; la herida continúa. Este es un libro premonitorio ya que se refiere por ejemplo al juicio de Ríos Montt, por el esclarecimiento de la historia. En el transcurrir del libro se van dejando las hojas y la herida no sana, no se acaba sino casi al final de las hojas, solo hasta que pasa el tiempo.»

Asimismo, la editorial publicó el libro titulado *Ahorcado KKDMOSK/ ejecución del ahorcado/* (1999) de Simón Pedroza. Dicho texto es un poema largo, el cual no contiene puntos ni comas, ni mayúsculas ni interrupciones: es un *fluir* constante. El libro impreso está hecho de hojas de material reciclable; materiales que se emplean también en las llamadas editoriales cartoneras³². Otro texto con las mismas características de redacción, sin interrupciones gramaticales, es el poema titulado *Bizarro*³³ (2007); no obstante, este se encuentra únicamente en formato digital.

Otro aspecto interesante en las publicaciones fue el juego con el anonimato. Mu muchos de los libros publicados por esta editorial, no contienen título ni alusión a ningún autor en específico. Por lo tanto las publicaciones de Ediciones Bizaras forman parte de una emblemática estética conceptual, puesto que manejan una idea como principal motín.

³¹ Entrevista personal.(12 de febrero del 2015)

³² Las editoriales cartoneras son una tendencia dentro de algunas editoriales alternativas por sus temáticas y uso de materiales específicos para sus publicaciones. Nacieron el 2003 con la creación de *Eloísa Cartonera* en Buenos Aires.

³³ El poema puede encontrarse en: <https://diariodelgallo.files.wordpress.com/2010/04/bizarro-de-simon-pedroza.pdf>

2. Editorial X (1998). La editorial X ahora es conocida bajo el logo de e/X después del receso que tuvo desde el año 2003 y su reaparición en el año 2011. *Los amos de la noche* (2001) de Estuardo Prado, la cual ha sido considerada su obra más representativa. Esta posee un carácter híbrido e innovador. En ella es visible la ruptura conceptual con el medio literario de ese entonces. En palabras de Julio Serrano Echeverría³⁴, esta obra es³⁵:

«[...] como una serie de cuentos pero que luego estructura y ordena como un programa de televisión, obra de teatro que a su vez es una novela.»

La editorial publicó más de diez autores, casi todos noveles. Entre sus primeras publicaciones se encuentra *Hijas de Shakti* (1998), en esta se incluyen poemas y cuentos de distintas escritoras; Rocío Escobar, Corina Bress y Nancy Quiñonez entre ellas. Otros de sus primeros títulos fueron *Este cuerpo aquí (antidiario I)* de Maurice Echeverría, el poemario *La hora de la rabia* (1999) de Javier Payeras, *La ciudad de los ahogados* (1999) de Maurice Echeverría. Asimismo, *Vicio-nes del exceso* (1999), el cual se debe leer en orden inverso pues las páginas están al revés, de Estuardo Prado.

Algunas de sus publicaciones posteriores fueron *Raktas* (2001) de Javier Payeras, *Encierro y divagación en tres espacios y un anexo* (2001), de Maurice Echeverría. También se publicó un libro con rasgos totalmente posmodernos: *El retorno del cangrejo parte 4* (2001), en este se incluyen ilustraciones y gráficas del mismo autor de Julio Calvo Drago³⁶.

En la colección *Después del fin del mundo* aparecieron otros autores tales como Ronald Flores con su libro *El cuarto jinete* (2000), Julio Hernández Córdón³⁷ participo con ilustraciones y diseños además de publicar *Por el suelo* (2000), Byron Quiñonez también publicó *Seis cuentos para fumar* (2001), *Crónicas suburbanas* (2002) de Francisco

³⁴ Julio Serrano Echeverría (1983) es poeta, escritor y editor. Fundador de la Editorial Libros Mínimos, una de las primeras editoriales guatemaltecas en ofrecer publicaciones de descarga libre en línea. Fue uno de los creadores del Festival Internacional de Poesía de Quetzaltenango.

³⁵ Serrano, Echeverría. 2013. *Los amos de la noche*. Revista digital Luna Park [Guatemala]. Recuperado el 28 de Octubre del 2015 de: <https://revistalunapark.wordpress.com/2013/04/07/biblioteca-x-los-amos-de-la-noche-estuardo-prado/>

³⁶ Julio Calvo Drago (1969). Escritor, sus relatos aparecen en las antologías *Ni hermosa ni maldita, narrativa guatemalteca actual* (2012). Entre sus libros publicados se encuentran los siguientes: *El retorno del cangrejo parte 4* (2001), *La vuelta al CD en 13 tracks* (2010)

³⁷ Julio Hernández Córdón, (1975). Director y guionista.

Alejandro Méndez y la única publicación de una escritora salvadoreña titulada *Felicidad doméstica y otras cosas aterradoras* (2002).

Asimismo, algunos de los autores publicados anteriormente hicieron su aparición en la colección: *El libro negro* (2000) de Estuardo Prado, *Tres cuentos para una muerte* (2000) de Maurice Echeverría y *Once relatos breves* (2000) de Javier Payeras. Esta colección fue innovadora ya que experimento con un formato de 10x15 cm además de incluir portadas llamativas comenta Nadine Haas³⁸. Otra de las obras que llama la atención fue *Realucinatex* del mismo Prado, la cual se imprimió en un tira de papel para luego ser introducido en un envase de rollo fotográfico de 35 mm.

Al mismo tiempo la experimentación que desarrollaban se involucraba con un nuevo estilo en las reglas de diagramación y el uso del espacio en relación con el lenguaje. Esto permitió una manera distinta de llegar al lector y de producir literatura. Javier Payeras comenta al respecto³⁹:

«Aparecimos publicando nuestros libros de forma artesanal, con faltas de ortografía, llenos de palabrotas, con referencias políticamente incorrectas y donde la idea de literatura nacional, con mayúsculas, nos importaba poco. Cuando empezamos a tener impacto, a los chicos que estaban esperando para recibir el reconocimiento que les tocaba por continuidad les caímos muy mal.»

Con esto, Editorial X no presentaba un relevo generacional, sino que creaba una fisura en la literatura guatemalteca, la cual aún tiene eco en nuestros días. Tras su desaparición editorial, en 2003, dejó un espacio de más de un lustro, en donde los distintos autores publicados se establecieron y buscaron otras editoriales y otros soportes para la difusión de sus textos. Actualmente muchos de ellos manejan el gremio literario guatemalteco.

3. Vueltegato Editores (2009). Editorial X dejó un vacío en los nichos editoriales y pasaron varios años para que los autores empezaran a crear proyectos similares. Para el año 2009, Pablo Bromo, quien fue un espectador y actor directo del surgimiento de Casa

³⁸ Nadine Haas. Ensayista de Letras.

³⁹ Flores, Gemma. 2006. *Soy un escritor de karaoke*. Revista D [Guatemala]. 12 de noviembre. Recuperado de: <http://servicios.prensalibre.com/pl/domingo/archivo/revistad/2006/noviembre06/121106/frente.shtml>

Bizarra y Editorial X, fundó Vuelteгато Editores. La editorial inicio con el fin de una edición de autor. Según Bromo: (2015) no le interesaba en ese momento publicar con ninguna de las posibles opciones editoriales. Además de cumplir con el propósito primordial de publicar libros se volvió una especie de *plataforma* para publicar y organizar lecturas, puesto que de acuerdo con las palabras de Bromo, Vuelteгато era también una plataforma de gestión para actividades culturales.

Desde entonces, la editorial ha publicado libros de autores de distintas nacionalidades rompiendo así distintas barreras geográficas. Entre los títulos de Vuelteгато se encuentra *Spam* (2012), libro-objeto actualmente obtenible únicamente por encargo; cada uno de los ejemplares de esta obra fue distinto en fondo y forma. Su autor, Pablo Bromo, lo describe como *híbrido, hipertextual entre novela, poesía y crónica periodística*; únicamente se realizaron 100 copias numeradas y hechas a mano. Otro libro de Pablo Bromo y Vuelteгато es *A dos pasos* (2010) poesía y narrativa.

Además, entre los títulos publicados por la editorial se encuentran: *Sin mañana* (2012) de Pedro Chavajay⁴⁰ el cual está escrito en tzy'utujil y español, el libro fue presentado en San Pedro la Laguna y en la ciudad de Guatemala. Asimismo el libro titulado *4X4 (literatura guatemalteca vol.1)* de Pep Balcárcel⁴¹, José Roberto Leonardo⁴², Álvaro Montenegro⁴³ y Luis Pedro Villagrán⁴⁴. Dicha antología contiene poesía y narrativa. El editor alude que el título se refiere a la ciudad de Guatemala en relación con la idea que para poder habitarla se requiere ser *todo terreno*, esta forma parte de la colección *Cajadeletras*.

La editorial publica narrativa y poesía; en lo que respecta esta última ha publicado *Años luz* (2010) de Nicole Delgado⁴⁵ (Puerto Rico), *Solamente el cielo* (2011) de Marvin García⁴⁶, *Century Gothic punto 10* (2010) de Alejandro Marré, *Retiro* (2010) de Luis

⁴⁰ Pedro Chavajay (1983), artista plástico y poeta maya Tz'utujil.

⁴¹ Pep Balcárcel(1993). Periodista y escritor, colabora con los medios ContraPoder Diario Digital, Nómada y esQuisses .

⁴² José Roberto Leonardo (1983). Poeta y músico

⁴³ Álvaro Montenegro (1988).Poeta y narrador.

⁴⁴ Luis Pedro Villagrán (1988). Narrador y poeta.

⁴⁵ Nicole Cecilia Delgado (1980) .Poeta, guionista, traductora, organizadora cultural y diseñadora.

⁴⁶ Marvin García,(1982). Poeta y gestor cultural. Director del Festival Internacional de Poesía de Quetzaltenango y de Metáfora editores.

Fernando Alejos⁴⁷. También ha publicado dos antologías *Trisoms 2* (2009), y *Libro Monstruo* libro-objeto (2010) de varios autores este último fue preparado para la exposición colectiva *Monstruos* realizada en la galería de arte de la Alianza Francesa en la Ciudad de Guatemala; el libro contiene 236 definiciones ficticias de la palabra “monstruo”.

En lo que respecta al discurso central de la editorial se limita a la perpetuación por medio de la publicación física de los libros, ya que, según Bromo⁴⁸, « [...] la idea era hacer un registro de lo que se estaba escribiendo en ese entonces, no pensar en un discurso poético subjetivo, había una intención automática por el registro principalmente». Vueltegato Editores forma parte del llamado auge editorial que surgió en el año 2010 en Guatemala, en este tiempo se llevaron a cabo muchas publicaciones y la agenda cultural amplificó sus actividades significativamente.

4. Editorial Catafixia (2009). Esta editorial consta con más de 60 títulos publicados hasta la fecha. Sus fundadores fueron Luis Méndez Salinas⁴⁹ y Carmen Lucía Alvarado⁵⁰. La idea original nació en octubre del 2009 y fue concebida por la necesidad de registrar las lecturas que sucedían en los festivales de literatura en Guatemala. La poeta, Carmen Lucía menciona sobre esto⁵¹:

«La idea fue originalmente de Luis Méndez, hubo un conversatorio de poetas y el eje principal fue cómo hacer para activar más festivales, lo que pensamos es que la obra de los autores no llegaba a ningún lado entonces había que perpetuarlo, había que publicar.»

En la cita anterior, se observa de nuevo la necesidad del registro y, acertadamente, esto se postula en la justificación de la editorial. Sin embargo, la idea del registro está justificada por razones políticas y sociales ya que inicialmente se refiere a *anular el*

⁴⁷ Luis Fernando Alejos (1980). Artista visual, comunicador, poeta y narrador.

⁴⁸ Entrevista personal. (17 de marzo de 2015)

⁴⁹ Luis Méndez Salinas (1986). Editor y poeta. Dirige el proyecto Catafixia Editorial. Algunos de sus poemas aparecen en las antologías *Aldeas mis ojos 10 poetas guatemaltecos después de la posguerra* (2007) y *Adornos de papel* (2008)

⁵⁰ Carmen Lucía Alvarado (1985) Editora y poeta, Dirige el proyecto editorial Catafixia editorial. Ha publicado los libros de poesía *Imagen y semejanza* (2010) y *Poetas astronautas* (2011)

⁵¹ Entrevista personal. (22 de enero de 2015)

silencio. En la página oficial de la editorial, los fundadores proclaman su manera de percibir la edición bajo las siguientes pautas⁵²:

«Editamos porque confiamos en la palabra como vehículo pleno en dirección al futuro. Editamos para esbozar el mapa de nuestra experiencia singular. Editamos para anular al silencio.»

De la cita expuesta, se puede extraer «para esbozar nuestra experiencia singular», pues esto alude al propósito de registrar su generación. Ya que además de auto-publicarse sus principales colecciones están dedicadas a englobar y publicar a escritores contemporáneos.

Sus primeras publicaciones salieron a la luz, bajo las colecciones *La malla* y *Latina*. La primera de estas se enfocaba en publicar escritores guatemaltecos y la segunda a escritores procedentes de países latinoamericanos. Uno de los primeros poetas publicados en la colección *La malla* fue Wingston González⁵³ (1986) con su libro *Cafeína MC (segunda parte, la fiesta y sus habitantes)* (2010) y el libro *Vacios paralelos (un hombre que no existe)*, (2010) de Gabriel Wolke⁵⁴.

La intención de ambas colecciones fue principalmente crear un intercambio entre países latinoamericanos, además de buscar una representación contemporánea. De acuerdo a esto, los autores comentan⁵⁵:

«[...] con la colección latina pretendemos distribuir textos actuales de esa *gran poesía latinoamericana* que se escribe en nuestros días y que desde ya se celebra. [...] El intercambio que se buscaba era en aspectos estéticos, poéticos y textuales.»

Asimismo, la editorial buscaba, por ese medio, hacer posible la divulgación del trabajo guatemalteco. Al respecto de la colección *Latina* comentan que uno de los objetivos era «permitir un diálogo entre lo que aquí se escribe y lo que se escribe cerca». Otro punto

⁵² Catafixia Editorial. Recuperado de: <http://catafixiaeditorial.com/>

⁵³ Wingston González (1986). Poeta. Ganador del Premio Luis Cardoza y Aragón 2015. Algunos de sus poemarios son *Los magos del crepúsculo [y blues otra vez]* (2010) y *Cafeína MC, primera parte, la enunciación de la fiesta* (2011).

⁵⁴ Gabriel Wolke (1988). Publicista y poeta. Ha publicado su libro *Doce noches y un amanecer decapitado* (2009).

⁵⁵ Catafixia Editorial. Recuperado de: <http://catafixiaeditorial.com/>.

importante en la caracterización de Catafixia Editorial ha sido la variedad de discursos manejados para elaborar sus distintas colecciones. Cada uno posee específicamente una razón de ser, como bien indica la poeta y editora Carmen Lucía Alvarado⁵⁶:

«Una editorial es algo que devela, sin una editorial en el caso de la literatura nadie se entendería, es necesario llegar a la impresión, es necesario hacer un discurso.»

El hecho de buscar colecciones dedicadas a la poesía y narrativa de otros países de habla latina refuerza el discurso del intercambio. En el caso de la anteriormente mencionada colección *Malla* el discurso del intercambio se observa en el diseño de las portadas y contraportadas. En estas, aparecen una mano extendida y otra mano con el puño cerrado para dar a entender la idea de recibir y dar algo a cambio. Además de involucrar otras disciplinas dentro de la edición, tales como los trabajos de diseño de artistas reconocidos en el medio guatemalteco como Álvaro Sánchez⁵⁷, Alejandro Marre, Paula Morales⁵⁸ y Luis Villacinda entre otros. Al respecto Alvarado comenta⁵⁹:

«Lo visual es importante, ya que una de nuestras intenciones es hacer una especie de pequeña galería para que se muestren la obra del autor y a la vez la obra de un artista visual, en el extranjero; todas han sido colaboraciones.»

A su vez Catafixia Editorial ha tenido más proyectos de colecciones, entre estos se destacan los siguientes: colección *laRueda*, en esta colección buscaron exponer por medio de antologías, de distintos países latinoamericanos, a autores contemporáneos. Los primeros títulos de estas antologías fueron: *Naipes Arreglados* (2012) que contiene a la selección de poesía por parte de Ernesto Carrion⁶⁰ de trece poetas del Ecuador; *Lumbre en el Almaje* (2012) de la ciudad de México, la selección fue por parte de Iván Cruz Osorio, la poesía registrada data entre escritores nacidos entre 1970-1985; *Réplica* (2012) que es una muestra de poesía chilena de autores contemporáneos nacidos entre 1970 y 1985, la

⁵⁶ Entrevista personal.(22 de enero de 2015)

⁵⁷ Álvaro Sánchez (1975) Artista gráfico, cuya obra se basa en el collage digital y manual.

⁵⁸ Paula Morales (1983) Fotógrafa, artista visual.

⁵⁹ Entrevista personal.(22 de enero de 2015)

⁶⁰Ernesto Carrion, (1977). Publico su trilogía *ø*, formada por los volúmenes: *La muerte de Caín* que incluye los poemarios: *El Libro de la Desobediencia*, *Carni vale*, *Labor del extraviado* y *la Bestia vencida* (2007)

selección fue por parte de Héctor Hernández Montecinos⁶¹. Por último la antología de Uruguay llamada *Más instrucciones para el año XIII* (2012), recopilada por Josef Manuel de Barrios⁶².

La colección *Memoriales* es también de sumo interés. Esta se centra en la publicación de temas indispensables para la historia política de Guatemala. Entre los títulos se encuentran la reimpresión de *Por qué lucha Guatemala* (2015), de Manuel Galich (1913-1984). Este libro, cuyas ilustraciones estuvieron a cargo de Álvaro Sánchez, en palabras de los editores es expuesto de la siguiente manera⁶³:

«[...] ha sido referencia histórica y reflexiva crítica para muchos intelectuales que han escrito sobre las graves problemáticas que dejó instalada la Contrarrevolución de 1954».

Otro de los títulos de la colección es *Árbenz: tres discursos para una Guatemala inconclusa* (2013); incluye los discursos de la fecha en la que tomó posesión Jacobo Árbenz Guzmán como Presidente Constitucional de la República, dígase entre el 15 de marzo de 1951, hasta la fecha en la que ocurrió la intervención de Estados Unidos derrocando su gobierno el 27 de junio de 1954. El libro, según los editores, Carmen Lucía Alvarado y Luis Méndez Salinas, guarda su valor en lo siguiente⁶⁴:

«[...] En las siguientes páginas el lector encontrará el esbozo del proyecto nacional impulsado por Árbenz, el resumen más completo de la realidad nacional de una Guatemala en ascenso (que ahora, aparentemente, es una imposibilidad) y el testimonio de una fractura histórica que como guatemaltecos no hemos logrado superar.»

En la misma colección se incluye *Arévalo: discursos desde una Guatemala inconclusa* (2013). La labor editorial de este libro fue escoger los discursos más significativos del presidente Juan José Arévalo (1904-1990). Sobre este libro, Bernardo

⁶¹ Héctor Hernández Montecinos (1979). Algunas de sus poesías aparecen reunidas en [guión] (2008), el cual es el primer volumen de su trilogía *La divina revelación*; [coma] (2006).

⁶² Josef Manuel de Barrios. Publicó en poesía: *Explanans* (2007), *Democracia* (2007), *Coagula* (2009)

⁶³ Entrevista personal. (22 de enero de 2015)

⁶⁴ Reseña del libro. Recuperado de: <http://catafixiaeditorial.com/>

Arévalo de León menciona que contribuye a los procesos de recuperación y re-interpretación histórica en un sentido específico⁶⁵:

«No como intento de revivir un programa político que tuvo sentido dentro de su contexto histórico y que como conjunto programático ahora no puede tenerlo, sino para fomentar la reflexión sobre los retos que habiendo enfrentado en ese momento aún no hemos terminado de resolver [...]»

Como bien se percibe ese compromiso político y social por parte del discurso editorial, dichos libros representan de manera clara una labor no solo literaria. Por otra parte, dentro de sus colecciones de poesía destaca *Tz`aqol* la cual ha publicado únicamente autores y autoras latinoamericanos de sumo reconocimiento. Entre sus títulos se encuentran *Los muros perdidos* de la guatemalteca Isabel de los Ángeles Ruano⁶⁶(1945), *Autorretrato en tránsito* (2013) del cubano José Kozer⁶⁷ (1940), *Estación florida* (2014) del guatemalteco Francisco Morales Santos⁶⁸(1940), *Con quién moriré* (2014) del chileno Raúl Zurita(1950), *Sujeto de la letra a* (2014) del guatemalteco Francisco Nájera (1945)⁶⁹, *Quiero escribir pero me sale espina* (2014) de Eduardo Espina⁷⁰(1954) y la antología poética del español Antonio Gamoneda⁷¹(1931) *Se ha retirado el mar* (2014).

En su colección de poesía *Vitol* el foco se centró en la publicación de autores más jóvenes, no precisamente consagrados, pero que sí han llamado la atención de la editorial: *Interpretación celeste* (2013) del mexicano Manuel de J. Jiménez⁷² (1986), *Xik`ej Kál Xe`ej/Alas y raíces* (2013) del poeta guatemalteco Sabino Esteban Francisco⁷³(1981),

⁶⁵ *Ibidem*.

⁶⁶ Isabel de los Ángeles Ruano (1945) es una escritora, poeta y periodista. Algunos de sus poemarios son *Cariátides* (1967), *Canto de amor a la ciudad de Guatemala* (1988), *Torres y tatuajes* 1988, *Los del viento* (1999).

⁶⁷ José Kozer (1940). Poeta y traductor. Ganador del Premio Iberoamericano Pablo Neruda 2013.

⁶⁸ Francisco Morales Santos, (1940). Premio Nacional de Literatura Miguel Ángel Asturias 1998. Algunos de sus libros publicados son *Cartas para seguir con vida* (1976), *Poesía para lugares públicos* (1976), *Al pie de la letra* (1987), *Implicaciones del verbo amar* (1990)

⁶⁹ Francisco Nájera, (1945). Doctor en letras. Entre sus libros de poesía destacan *Libro de las horas* (2009), *Palabra de travesti* (2010).

⁷⁰ Eduardo Espina (1954). Poeta y profesor Universitario.

⁷¹ Antonio Gamoneda (1931). Poeta, reconocido por el Premio Cervantes de Literatura 2006.

⁷² Manuel de Jiménez (1986), poeta y ensayista.

⁷³ Sabino Esteban (1981). Poeta y maestro de educación primaria.

Leprosario (2015) del costarricense Luis Yuré ⁷⁴() y *Señas particulares y cicatrices* (2015) de la guatemalteca Vania Vargas⁷⁵ (1978).

Asimismo, Catafixia editorial también ha publicado escénicas poéticas⁷⁶ de importante reconocimiento en la ciudad de Guatemala. Dentro de esta rama se encuentran: *El país de los instantes locos y la escafranda de oro* (2013), a partir de la obra poética de Manuel Tzoc⁷⁷ y la creación de Cecilia Porras Sáenz, *Soledad brother* (2013), a partir de la obra poética de Javier Payeras y la adaptación de Luis Carlos Pineda () y Josué Sotomayor (), *Espuma sobre las piedras* (2014), siendo este una adaptación coreográfica de Alejandra Garavito Aguilar a partir de la obra poética de Wingston González y por ultimo *Awaw* (2014) a partir de la obra poética de Rosa Chávez⁷⁸(1980) y la creación colectiva de Camila Camerlengo y Rosa Chávez. Todas estas publicaciones han sido realizadas en coedición con el Centro Cultural de España en Guatemala (CCE).

Como bien Catafixia Editorial siempre se ha promulgado como una editorial que publica únicamente poesía, en el caso de la colección *Memoriales*, los editores afirman que los discursos políticos que aspiraban a una mejor nación también son poesía, y que la literatura contribuye a la concepción de la patria. Por otro lado, uno de los trabajos significativos que ha elaborado la editorial es *El futuro empezó ayer. Apuesta por las nuevas escrituras de Guatemala* (2012). Con este libro se apuesta, como señala el título, a esbozar un mapa de literatura contemporánea guatemalteca. Este contiene una recopilación poética, narrativa y periodística, además de presentar ensayos introductorios y una sección de lecturas, las cuales proponen posibles mapas literarios realizados por personalidades influyentes en la crítica y la creación literaria, así como también en el campo de las artes visuales. El libro fue publicado en coedición con UNESCO-Guatemala. La selección de las obras fue por parte de los fundadores y editores de Catafixia.

⁷⁴ Luis Yuré (año desconocido), poeta y novelista.

⁷⁵ Vania Vargas, (1978). Poeta y narradora.

⁷⁶ Escénica poética, es un tipo de poemas del adjetivo escénica, se caracteriza por una lírica cercana a las expresiones dramáticas.

⁷⁷ Manuel Tzoc (1982). Poeta.

⁷⁸ Rosa Chavéz, (1980) poeta, actriz y gestora cultural.

Para concluir con las colecciones de la editorial se menciona a Instante Fecundo, de poesía en esta se encuentran únicamente dos títulos *Raktas* (2013) de Javier Payeras y *Un gato negro durmiendo en lo inesperado* del poeta salvadoreño Otoniel Guevara⁷⁹(1967).

Como se evidencia, estas editoriales alternativas independientes han tenido un fuerte número de publicaciones. Estas, desde luego, no han pasado desapercibidas y de hecho se han llevado a cabo distintas ponencias las mismas en el extranjero; por ejemplo la participación de Simón Pedroza en el Festival de Literatura Latinoamericana en Copenhague, Dinamarca, en el 2014. Sin embargo, su importancia, será abordada bajo distintos parámetros en el siguiente capítulo.

⁷⁹ Otoniel Guevara, (1967).Poeta y periodista.

IV. IMPORTANCIA DE LAS EDITORIALES ALTERNATIVAS INDEPENDIENTES EN GUATEMALA

A. Conceptualismos latinoamericanos

Los movimientos editoriales alternativos independientes en Guatemala son una expresión propia de los Conceptualismo latinoamericanos, por una parte, más no únicamente dentro del concepto «Arte conceptual», según plantea Luis Camnitzer (1937). A su vez, representan un acto performático según la concepción de Diana Tylor (1955). En el presente capítulo se desarrollarán los argumentos que acuñan a las postuladas editoriales alternativas independientes como una expresión del conceptualismo latinoamericano. De igual manera, se subrayará un especial énfasis en ciertas manifestaciones posmodernas y de carácter performático.

Los conceptualismos latinoamericanos se consideran desde fuera de un discurso de *los centros* (Estados Unidos y Europa). Ahora bien, esto se desglosa por partes, primero hay que definir que en la ciudad de Guatemala no se han suscitado las corrientes artísticas en paralelo a las grandes ponencias, o en las ciudades más desarrolladas culturalmente. Sin embargo, sí se ha producido lo que Jean-François Lyotard (1929-1998) definió como la posmodernidad: (1991:7)

«[...] comienza en el momento en que esos grandes relatos unificadores o “metarrelatos” (la idea ilustrada de emancipación, las diferentes tendencias políticas y filosóficas, etc.) pierden vigencia, pierden su carácter legitimador, dando paso a otras formas de legitimación basadas en principios diferentes.»

Esto en el sentido de la inauguración de nuevos códigos del quehacer literario y artístico al reconocer cómo se han roto los relatos de realizar el arte. A su vez, como parte de las representaciones que se dieron en la caracterización artística de Editorial X y Ediciones Bizarras se encuentran expresiones conceptualistas en las editoriales Catafixia Editorial y Vueltegato Editores. En dicho sentido, se vincula directamente, a lo que señala Camnitzer en el siguiente aspecto: (2008:24)

«[...] la poesía y la política, junto con la imprecisión de las fronteras que las separan de las artes visuales, son fundamentales para entender los conceptualismos latinoamericanos.»

Esta concepción se acentúa con el contenido fácilmente politizado y con el carácter interdisciplinario empleado en los movimientos editoriales alternativos guatemaltecos. La actividad interdisciplinaria hace referencia a los diferentes mecanismos artísticos empleados por medio de las diversas expresiones; en este sentido, se aprecia el carácter performático. Cabe resaltar que la interpretación de los conceptualismos latinoamericanos no ha sido un movimiento establecido, ni ocurrió simultáneamente. Siendo este punto de importante relevancia, ya que si no se cometería el error de generalizar todo en una generación.

Los conceptualismos latinoamericanos son, por lo tanto, representaciones que se encuentran aisladas. En este trabajo se localizan los elementos sobresalientes que las incorporan dentro los puntos explicados con anterioridad. Para poder ejemplificarlas y colocarlas dentro de las expresiones propias de los conceptualismos.

Como característica principal de la noción que constituye una editorial alternativa independiente se observa la intención directa de la producción de cultura. En este sentido se resalta que la renovación en la articulación cultural se logró por medio de las innovaciones realizadas las cuales cuestionaban y buscaban caminos alternos en relación al *mainstream*; sin embargo el cambio sucedido se proclama en la actualidad como parte del mismo.

La producción de cultura se ha visto reflejada tanto en el discurso como en las actividades generadas por cada uno de las anteriormente postuladas editoriales. De igual manera, su incorporación producida en las actividades de lecturas contemporáneas que se desarrollaron desde las escenas literarias y artísticas de las primeras editoriales alternativas independientes, hasta las más recientes. Por lo tanto, es necesaria su documentación e interpretación dentro de un discurso académico para comprender la articulación de cultura producida por la nueva escénica editorial en Guatemala.

B. La importancia de los conceptualismos latinoamericanos en la literatura guatemalteca

Continuando con lo presentado en el apartado anterior, para entender los Conceptualismos latinoamericanos hay que centrarse en dos puntos sobresalientes. El primero es la distinción entre conceptualismo latinoamericano y la concepción de *arte conceptual*, y el segundo es la organización de los elementos que caracteriza el significado de conceptualismos latinoamericanos. De este último se presentará un desglose de las características que identifican a las editoriales alternativas independientes como expresiones propias de esta lectura. Para esto se han considerado aspectos literarios y artísticos visuales, lo que equivale a decir que se ha tomado una muestra interdisciplinaria.

1. Conceptualismos latinoamericanos y arte conceptual en Guatemala. Para este primer punto se destaca la definición de *desmaterialización*, hecho relacionado directamente con las manifestaciones del *mainstream*, que en este sentido serían los centros; es decir, Europa y Norteamérica. La idea de la desmaterialización postulada por Lucy Leppard y Jonh Chadler, apuntaba a colocar la relevancia de la idea sobre el objeto material, este punto no se desarrolló en su mayoría en el contexto citado. Trayendo esto al contexto latinoamericano *la contextualización*⁸⁰ es más sensible y precisa.

Por lo tanto, las manifestaciones locales no serán caracterizadas por este elemento. Considerando también que los elementos que logran añadirse a los conceptualismos latinoamericanos no sucedieron simultáneamente; lo cual marca una diferencia entre el centro y la periferia. Además de la significativa inclusión de la política implícita en el actuar latinoamericano y específicamente en el caso de los representantes de las editoriales guatemaltecas. Al respecto Camnitzer resalto el siguiente punto: (2008:28)

«[...] Los conceptualitas latinoamericanos, quienes también y a su manera trataron conscientemente de borrar los límites que aprisionaban al arte tradicional para asegurar así la libertad por otros caminos. Con las fronteras del pensamiento y de la percepción sitiadas y comenzando a desmoronarse, la contaminación entre arte y política fue inevitable, especialmente, dado que en el arte latinoamericano siempre

⁸⁰ La *contextualización* es más sensible que *desmaterialización* con respecto a las referencias ideológicas que aparecen cuando uno enfrenta los problemas sociales y cuando esta última aparece en América Latina lo hace después de una serie de consideraciones ideológicas.

hubo una marcada tendencia hacia el contenido, y el contenido fácilmente es politizado. »

Ahora bien, en este aspecto cabe destacar la caracterización de lo que engloba la palabra *periferia*, lo cual equivale a decir *la mirada*, o más bien *la visión periférica de los representantes*. En la presente investigación, esto se identifica de la siguiente manera, según Camnitzer (2008:42)

«[...]lo que ubica a América Latina en la “periferia del arte” no es el hecho de que los artistas se inspiran del arte de los centros hegemónicos, sino la forma particular en que perciben ese arte.»

De esto puede deducirse que la percepción de los representantes proporcionó nuevos caminos de experimentación. Pues si bien percibían influencias «del pulp, el comic y el lenguaje publicitario», señala Luis Méndez Salinas coeditor de Catafixia Editorial, no se desempañaron en las mismas, ya sea por la espontaneidad o la actitud de despertar en nuevas modalidades que sobresalía en la manera de actuar de los representantes. A su vez, dentro de esta distinción Benjamin Bouchloh (1941) menciona lo siguiente: (2008:40)

«El término “arte conceptual” usado como un término general le da una importancia excesiva a los parecidos formales con los trabajos conceptuales creados en los centros, e ignora la forma en que el arte se dirige a su público. Aquellas obras que se desvían del canon por introducir elementos informales, son ignoradas o son consideradas sin importancia. Paradójicamente, son las obras que muchas veces tienen un impacto local y una importancia cultural.»

Siguiendo con esto, Camnitzer menciona que dentro de esa visión periférica se incorpora también: (2008:169)

«El conocimiento de la cultura de los centros, la realidad de la periferia y la irregularidad e ironía de vivir en ambas».

Es así como la importancia cultural y el impacto social le brinda vigencia a las expresiones desarrolladas tanto desde el Colectivo Casa Bizarra, en donde comenzaron

muchos de los artistas visuales y escritores de renombre en la actualidad, así como la nueva estética narrativa y visual que desarrolló Editorial X. Este aspecto inauguró un nuevo canal en la creación de cultura y se desvincula de la concepción de «arte conceptual». En este sentido también sobresale que las primeras editoriales alternativas independientes de finales del siglo XX ampliaron las posibilidades y las modalidades en relación a la producción de la escena cultural y el quehacer editorial, lo cual desembocó en el surgimiento de las editoriales alternativas independientes contemporáneas. Como señala la periodista Vania Vargas (2011)⁸¹

«[...] la Editorial X fue uno de los movimientos que dejó un quiebre violento dentro de la historia de la literatura guatemalteca, y se convirtió en el antecedente más cercano de la explosión editorial independiente que marcó al 2010.»

Mencionadas influencias se pudieron apreciar claramente en la llamada explosión editorial independiente que sucedió en el año 2010, en la cual Catafixia Editorial, Vueltegato editores, Mata Mata⁸² y Alambique libros artesanales⁸³, tuvieron una amplia visibilidad en el ojo internacional por la realización de presentaciones continuas de libros y de la manera peculiar y significativa que se propuso. Por su parte Catafixia Editorial publicó cuatro libros de poesía en las colecciones *laMalla* y *laTina*. Vueltegato Editores publicó cuatro títulos también, entre estos el libro-objeto *Monstruo*, mencionado anteriormente. Al respecto se resalta lo siguiente:⁸⁴

«El año 2010 será recordado como el año en que Guatemala se colocó en el ojo del movimiento editorial independiente latinoamericano. Los escritores se pusieron a editar, se endeudaron unos [...] y casi no hubo mes en el que no saliera una novedad. Colecciones empastadas, cartoneras, nombres nuevos, nombres conocidos, y poesía, mucha poesía en tránsito latinoamericano.»

⁸¹ Sin nombre. 2011. *Hartazgo y literatura después del fin*. Siglo Veintiuno [Guatemala]. 7 de enero. Recuperado de: <http://www.s21.com.gt/node/26995/track>

⁸² Editorial alternativa guatemalteca que surgió el año 2008, su fundador Leandro Asoli.

⁸³ Alambique libros artesanales, editorial alternativa. Inició en 2009 su fundador Marco Valerio Reyes. Se caracteriza por utilizar un formato artesanal.

⁸⁴ Sin nombre. 2011. *Hartazgo y literatura después del fin*. Siglo Veintiuno. [Guatemala]. 7 de enero. Recuperado de: <http://xperimentalgt.blogspot.com/2014/05/editorial-alambique.html>

En el caso de Catafixia editorial se aprecia un carácter histórico además de una intención de politizar la actividad editorial. Siendo ejemplo de esto la colección *Memoriales*, en la que se pretende concientizar por medio de discursos conmemorados por políticos consagrados que representan una ideología de revolución y memoria. Al respecto de esto último, se rescata uno de los principales valores del conceptualismo latinoamericano.

A su vez en esta distinción de los conceptualismos se encuentran los factores que se enfocan en el carácter político y la aspiración a generar un cambio, ya que el propósito es conciencia de la realidad por medio de la literatura y, por lo tanto, de la producción de cultura. Al respecto de esto Carmen Lucía Alvarado coeditora de Catafixia Editorial subraya que se hace *patria* con dicha palabra en el siguiente sentido⁸⁵:

«Nosotros tenemos mucha conciencia acerca de la historia de nuestro país. Queremos evidenciar esa conciencia para concientizar, hacer una editorial como Catafixia Editorial evidencia que esta cantidad de artistas es un acto de revolución, de resistencia, es un contra discurso de todo lo que significa Guatemala. Para nosotros es vital que en el país como guatemaltecos pueda quedar la evidencia de su creación. Es lo más sano, vigoroso y fuerte, y en ocasiones lo menos escuchado. Es muy poca la importancia que se le da, pero no hay que dejar de hacerlo, todo lo que pasa con Catafixia Editorial es en función del país; pues en función de sus dolencias, de sus ausencias, está nuestro fin que es evidenciar.

La cita anterior señala la característica de la politización en los contenidos, lo cual viene a ser una manera de concientizar e incentivar un cambio, o más bien una expresión de cambio por medio de la literatura. Es en este sentido también donde se rescata la relación que existe entre el impacto que espera ocasionar el trabajo editorial. Ejemplo de esto es Catafixia Editorial y sus distintas manifestaciones expresadas a lo largo de su trayectoria, lo cual se aprecia en su discurso. Este contiene una clara intención política que se evidencia en el compromiso con la memoria histórica del país.

El *impacto* es, por lo tanto, una de las características fundamentales. En este sentido se rescata la pequeña, pero significativa trayectoria que desarrolló el Colectivo *Casa Bizarra* que desembocó en el Festival histórico *Octubre Azul*. Allí fue cuando y donde se

⁸⁵Entrevista personal. (22 de enero del 2015)

manifestaban por primera vez proyecciones de lectura con video y distintas experimentaciones. Entre estas, se encuentra el performance de Regina José Galindo, artista visual, *Le voy a gritar al viento*, en el cual se colgó del edificio de correos y recito poesía. Además la iniciación que se logró con los festivales del Centro Histórico.

A su vez, se menciona el ejercicio de la libertad de expresión, lo cual fue característico en la época en la que nació Casa bizarra y Editorial X. Esto se halla relacionado directamente con lo político y social. Ya que hacía referencia al sistema opresor y al carácter cerrado y sesgado que existía en las editoriales tradicionales.

El mes del festival histórico *Octubre Azul*, guardaba la intención de recordar la revolución del 1944, la cual fue un 20 de octubre. Por su parte, la palabra *azul* intentaba denotar profundidad dicho por las palabras de Pablo Bromo⁸⁶, quien estuvo íntimamente ligado con las distintas expresiones que se llevaron a cabo. Otro de los aspectos significativos era la toma de las calles de la zona 1 capitalina, el cual es un punto clave para la intención de recuperar lo urbano y la renovación de los espacios de creación.

Este punto también determina el carácter no elitista que inauguraban las distintas expresiones artísticas. La participación del Colectivo en el festival también demuestra la diferencia que existía entre las actividades que se llevaban a cabo por las editoriales establecidas. En la agenda de actividades hubo lecturas de poesía, teatro, danza, performances e instalaciones. El festival duro un mes. Al respecto Pablo Bromo comenta⁸⁷:

«*Octubre Azul* fue un parteaguas en el medio artístico, fueron los primeros pasos en una especie de libertad condicionada, algo se manifestó y fue como resistencia; un acto de provocación porque ya había una especie de libertad y surgió el colectivo de artistas que se unieron. El Festival fue una consecuencia de Casa Bizarra.»

2. Elementos de conceptualismos latinoamericanos en las editoriales alternativas independientes. El segundo punto, como se indicó al principio del capítulo, está enfocado en la caracterización del concepto contenido bajo la denominación de conceptualismos latinoamericanos. Para la definición del mismo se involucran los siguientes elementos. Los cuales se ejemplificaran uno con uno. En este sentido cabe

⁸⁶ Entrevista personal.(17 de marzo del 2015)

⁸⁷ *Ibidem*.

resaltar que más allá de la mera caracterización es la organización o sea lo que significa cada punto y la inauguración de nuevos códigos por parte de las editoriales alternativas independientes guatemaltecas.

a. Desinterés por la acreditación del mainstream. Uno de los puntos clave para la definición de la actividad alternativa fue la intención de salir de la acreditación del *mainstream*. En este caso sobresale la Editorial X con su manifiesto, en el cual se postulan muchas de estas características. Al respecto Rafael Cippolini (1967), menciona que es por medio de los manifiestos que se reafirma la identidad del creador. Por lo tanto, en el manifiesto de la Editorial X se reafirma la idea de abandonar lo tradicional y apegarse a la subversión, siendo este otro aspecto importante. Planteado por su fundador Estuardo Prado: (1998)

«La Editorial X estará dedicada a publicar obras de personas desconocidas que a pesar de no mostrar ningún apego a las normas académicas, muestre alguna innovación extraña, sin importar qué tan extraña sea o que caiga entre lo patológico, puesto que lo enfermizo en la literatura es nuestro deleite.»

Asimismo, la búsqueda constituía un aspecto novedoso, esta se dirigía hacia la intención de lograr un cambio en la manera de percibir la literatura. Esto se relaciona a la vez con el ámbito cerrado y de culto que se proclamaba en los caminos editoriales. Dichas características fueron, en su momento, también actitudes no tan bien recibidas. Respecto a este punto, Javier Payeras comenta lo siguiente:⁸⁸

«[...] La verdad es que los escritores nacionales no nos leían y en las lecturas literarias nos bajaban el volumen del micrófono».

Así es como se inauguraba *la ruptura*, que bien es denominada por Camnitzer como *la impredecibilidad* que experimentaba el medio cultural. En este sentido, se refiere a la impredecibilidad de la siguiente manera: (2008:43-44)

⁸⁸ Payeras, Javier. 2013. *Después del fin... -La X*. Revista digital Luna Park. [Guatemala] 8 de abril. Recuperado de: <https://revistalunapark.wordpress.com/2013/04/08/despues-del-fin-la-x/>

«[...] La impredecibilidad local de una obra, en lugar de su originalidad [...]. Nos aleja de las ideas de triunfo individual y de éxito mercantil, y nos acerca más al tema de la articulación cultural.»

Lo anterior resalta que, además de postular una nueva articulación cultural, el manifiesto prestaba una especial atención a los aspectos que implicaban una actitud distinta y por lo tanto subversiva. Sobre esto, Estuardo Prado expone lo siguiente⁸⁹:

«[...] A todos que nos ignoraron como a perros sarnosos por lo cáustico y sin gusto de nuestras obras (aunque aquí también hay que reconocer que nuestro aspecto desgarrado y nuestras caras de drogados matan a la primera impresión). A los demás grupos literarios por ver nuestras obras como algo no culto y meritorio (puesto que no le cantamos al amor, a la mujer y a la patria como ellos; sino que al dolor, al sufrimiento y a todo lo que es real.»

Manifiesto X

b. Subversión. Es este punto otro de los elementos para comprender los conceptualismos, la subversión en este caso se llevó a cabo en los contenidos expuestos y la manera de ser de estos. Un ejemplo es la obra de Estuardo Prado, *Los amos de la noche*, la cual se ha considerado como un ícono de la literatura del siglo XIX, así como una de las más influyentes en la narrativa guatemalteca contemporánea. Cabe resaltar que el valor que evidencia el subvertir busca expandir las maneras de creación literaria y por lo tanto propone una renovación. En este sentido Camnitzer define la *subvertir* de la siguiente manera: (2008:35)

« [...] La esencia es la creencia de que para refrescar a la sociedad se necesita de la subversión. Subvertir una situación significa crear una distancia perceptual del statu quo, una distancia que ayuda a reevaluar y que genera una voluntad de cambio.»

Asimismo, esta alternativa de cambio modificaba no solo la idea de cómo se percibía el mensaje estético, sino también la forma en la se llevó a cabo la articulación cultural, en la cual se desarrollaron las editoriales alternativas independientes. Cabe

⁸⁹ Manifiesto de Editorial X. Recuperado el 14 de septiembre de:
<http://www.ronaldflores.com/2006/10/03/manifiesto-x/>

destacar que tanto Catafixia Editorial como Ediciones Bizarrras se han dedicado a publicar en su mayoría poesía. El uso de la poesía ha sido otra de las características que le dan sentido a los conceptualismos. Referente a esto, el mismo Camnitzer resalta lo siguiente: (2008:206)

«[...] puede servir como un vehículo para alternar el sistema al crear nuevas formas de conciencia en tensión con los sistemas existentes. La poesía entra en esta segunda categoría, y es en esta dimensión que el lenguaje es un factor fundamental en el conceptualismo.» (2008:206)

Como bien se menciona en la cita anterior, entre los elementos que le dan forma a la peculiar manera de llevar a cabo las expresiones artísticas, no solo está el acto, sino también la poesía es tomada un arma de conciencia. Por dicha razón, el Colectivo Casa Bizarra, el Festival Octubre Azul, la Editorial X y la Editorial Catafixia tiene en su proceder elementos que se incorpora y ejemplifican a los conceptualismos latinoamericanos. Lo cual se expresa en la siguiente percepción de Camnitzer: (2008:37)

«Una vez que entramos en un mundo de ideas que está antes o después de las formas técnicas de presentación de la obra de arte, como es el caso del conceptualismo, frecuentemente terminamos en la situación de juntar muchas más cosas que las que acostumbramos a reunir dentro de las formas más tradicionales del arte. Hay dinámicas aquí que son fuertemente interdisciplinarias y que incorporan al arte elementos que hasta entonces habían sido excluidos.» (2008:37)

3. Lo performático como parte de los conceptualismos latinoamericanos. En el presente apartado se resaltan los aspectos que caracterizaron las expresiones del histórico festival Octubre Azul del año 2000. Para desglosar estas actitudes se considera la percepción de Diana Tylor (1955) en la cual se menciona lo siguiente:

«Lo performático, abarca otro espacio de análisis. Me refiero a la actividad que requiere de la participación entera de cuerpos y espíritus o conciencias en el juego de la representación.» (2001)

En dicho aspecto, durante el festival se destacó la incursión de distintas disciplinas las cuales fueron conjugadas con intenciones de promover la cultura y a su vez incursionar con las distintas expresiones artísticas. Por esta razón, en este apartado se mencionan algunas de las actitudes sobresalientes, las cuales están a su vez expresadas dentro de la concepción de conceptualismos latinoamericanos, siendo esto percibido de la siguiente manera por Camnitzer: (2008:163)

«[...] el conceptualismo latinoamericano representa un entrecruzamiento (disconforme) entre las artes visuales y las textuales. Desde el punto de vista de una historia cultural de América Latina, puede ser visto como un movimiento que propulsó la sensibilidad y la experiencia literaria hacia el campo de las artes visuales, una interpenetración entre espacio y texto.»

Por lo tanto, existió una realización en conjunto con expresiones performáticas en el festival Octubre Azul, puesto que dentro de las principales intenciones se encontraban el retomar el espacio público con lecturas de poesía, performances y distintas proyecciones artísticas. Todas ellas llevaban consigo una relación directa entre literatura, actuación y representaciones visuales. Siendo estas características precisas para elaborar un nuevo pensamiento acerca de los encuentros posibles dentro de la escena creativa en contraposición con las maneras desarrolladas comúnmente. Asimismo, la creación y participación en estas actividades era a su vez una actitud que prevalecía en los distintos artistas involucrados. De acuerdo con esto, Rosina Cazali comenta: (2012:247)

«La formalidad de la literatura estaba en cuestión y eso significaba abrir un dique hacia toda una nueva posibilidad de leer y expresar la literatura en el espacio público. Ya no se trataba únicamente de leer con corrección sino exponer y acceder a la palabra escrita desde un habla corporal.»

Continuando con lo expuesto en la cita anterior y siguiendo la concepción de conceptualismos latinoamericanos, se pueden encontrar manifestaciones performáticas que se unen al campo interdisciplinario desarrollado con peculiar manera a finales de los años 90 en Guatemala. Asimismo, las distintas plataformas en las que se desarrollaron las

sinergias creativas instalaban un nuevo canal, una nueva sintonía, de expresión y manera de conjugar el arte visual con la literatura. Entre esto se destaca el performance de Regina José Galindo, mencionado con anterioridad, en el cual su poesía era leída al viento literalmente y a su vez llevaba a cabo una representación física de simular el vuelo, tal y como lo muestra la siguiente fotografías:

Gráfica 2: Regina Galindo de performance “Le voy a gritar al tiempo”



Dentro de este punto, también se menciona la toma de los espacios públicos como una necesidad de expresión, la cual se abordó de distintas maneras. Entre estas, Rosina Cazali menciona: (2012:246)

«Durante la celebración de los festivales de arte urbano, se registran lecturas realizadas sobre escenarios con utilería, proyecciones de películas de fondo y una serie de movimientos escénicos».

Sin duda este festival es un punto de referencia histórico para las expresiones artísticas contemporáneas. Cazali a esto también agrega: (2012:247)

«[...] durante las lecturas colectivas conocidas bajo nombres como *Sala del suicidio mental* y *Malas noticias para pequeñas sociedad*, la lectura mezclaba con música o proyecciones [...] otras más se llevaban a cabo en el bar El Portalito, en el interior de los buses, sobre la calle»

Cabe mencionar, como acotación, que dentro de estas expresiones la escena del rock nacional de finales de los años 90 marcó la inclusión de la poesía y cierto nivel de interés por la cultura en medios que no lo habían experimentado. Fue un amalgama del Colectivo Casa Bizarra y su posterior incursión en el Festival del Centro Histórico Octubre Azul, y sus distintas manifestaciones, las que inauguraron un quiebre en esa relación. El resultado de esta concepción del arte y la manera en la se interpretaba creó una nueva escena urbana, artística, performática y por lo tanto cultural, en la búsqueda de nuevos lenguajes de expresión. Lo cual desembocó en la nueva escena dominante en la actualidad.

V. EL NUEVO ARTE DE HACER LIBROS DE LAS EDITORIALES ALTERNATIVAS INDEPENDIENTES DE EN GUATEMALA

El arte es el pensamiento por medio de imágenes
Aleksander Potebnia

Es la influencia y la presencia de la poesía la que hace que el conceptualismo latinoamericano sea un híbrido impuro que sin escrúpulos incluye narrativas en sus diferentes formas.
Luis Camnitzer

Otra de las partes fundamentales del quehacer editorial alternativo independiente ha considerado características pertenecientes al pensamiento del escritor y crítico literario mexicano Ulises Carrión (1941-1989), quien es el autor del ensayo *El nuevo arte de hacer libros*⁹⁰, publicado en la Ciudad de México en 1975, como parte de la revista *Plural*. Dicho ensayo, marcó un antes y un después en la teoría sobre la producción de obras literarias. Ya que fue un texto premonitorio en relación con las corrientes conceptuales que se desarrollarían posteriormente en Latinoamérica.

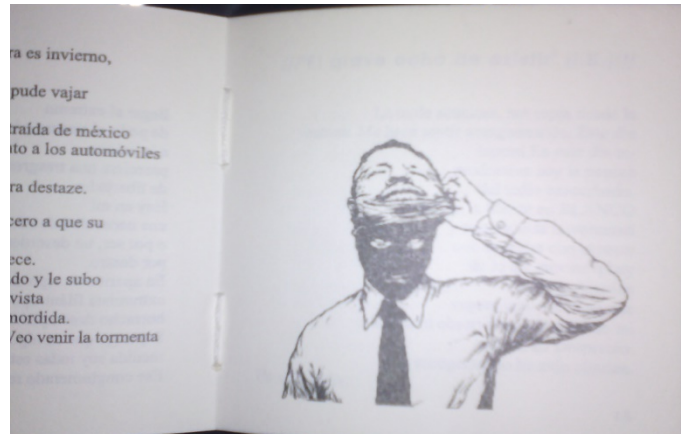
En este sentido, cabe destacar la relación que existe entre el arte nuevo de hacer libros, la poesía concreta⁹¹ y los conceptualismos. El texto mencionado postula ideas que se vinculan directamente a Editorial X y a Ediciones Bizaras, primeras editoriales alternativas independientes de Guatemala, las cuales se pronunciaron a finales del siglo XX. Así como dos libro-objeto de Vueltegato.

En este capítulo se ha tomado como eje central la teoría postulada por Carrión. Sin embargo, también se utilizara algunas acotaciones de los conceptualismos latinoamericanos, postulada por Luis Camnitzer y algunos de los elementos que le dan forma a su carácter; particularmente la “espacialización del lenguaje”, tal cual fue elaborada por la poesía concreta. Por lo tanto, los siguientes apartados están dedicados a ampliar y a ejemplificar determinados detalles de los aspectos visuales que introdujeron las

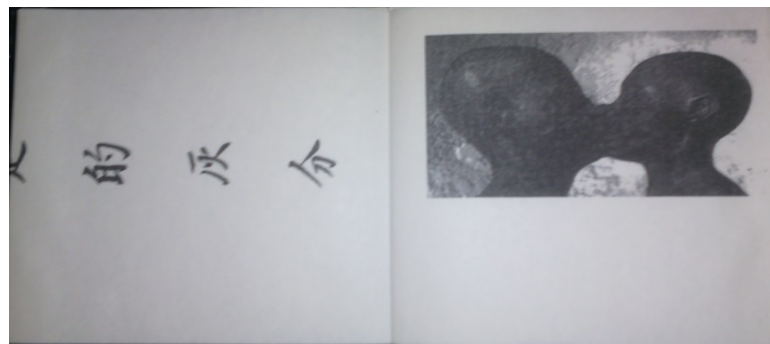
⁹⁰ El ensayo tuvo una buena aceptación en el medio, fue traducido al inglés, sueco, polaco y alemán.

⁹¹ En 1953 Eugen Gomringer (1925) acuñó el término Poesía concreta, en analogía con el concepto de *Arte Concreto*. En sus poemas juega con la materialidad de la escritura y el tipo de letra.

Gráfica 4: Página 13 de *Cada cambio de anteojos obliga a una nueva visión del mundo*



Gráfica 5: página 14 de Sin título



Dichas muestras, son lo que Carrión explica de la siguiente manera: (2012: 39)

«Un libro puede existir también como una forma autónoma y suficiente en sí misma, incluyendo acaso un texto que acentúa, que se integra, a esa forma: aquí empieza el nuevo arte de hacer libros.»

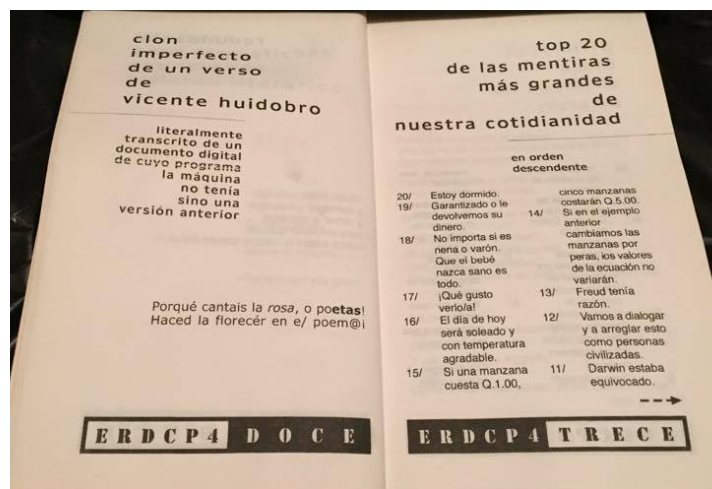
Este espacio y su utilización es uno de los factores sobresalientes, lo cual posee una relación con expresiones propias de los conceptualistas. El espacio es un terreno propicio

para la exploración. En la mayoría de los casos las palabras se postulan escasas; sin embargo, el texto y el espacio desocupado mantienen un delicado balance, menciona Carrión (2012:36). Este aspecto se observa también en, los libros de la editorial X *El retorno del Cangrejo parte 4* (2001) de Julio Calvo Drago y *Los amos de la Noche* de Estuardo Prado. En ambos se observan aspectos que incursionan en la ubicación del espacio y el texto. De esta manera es como se inaugura un carácter particular en la articulación estética de la posición de los textos en la literatura Guatemalteca.

Gráfica 6 : Página 98-99 de *Los amos de la noche*

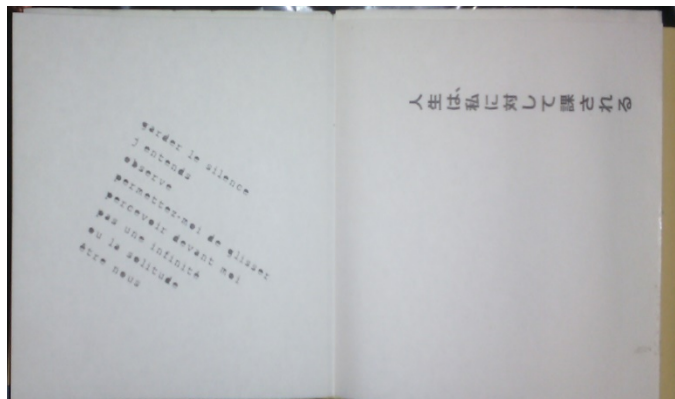


Gráfica 7: Páginas 12-13 de *El Retorno del cangrejo parte 4*



Estos elementos también son visibles en otros libros publicados en años posteriores, siendo los herederos de este legado:

Gráfica 8: página 2-3 de Sin título



B. Libro de artista

El libro mostrado precedentemente se engloba a su vez dentro del concepto de «libros de artista», estos son piezas únicas pero sobre todo equivale a decir que son una obra de arte⁹². En este caso, dicho ejemplar afirma «la forma», uno de los aspectos en que han incursionado las editoriales alternativas independientes en Guatemala y, específicamente, la manera en que Ediciones Bizaras ha incursionado en distintas modalidades artísticas. Sobre este punto, Carrión comenta lo siguiente: (2012:33)

«[...] así que hacer libros de artistas no consiste primordialmente en ocuparse de la estética sino de la política cultural.»

⁹² El libro de artista no es un libro de arte es una obra de arte. La propia afirmación, indica la cualidad artística del libro de artista, diferenciación fundamental con el que podríamos denominar “libro común”, recuperado de: <http://librosdeartista-historia.blogspot.com/>

Es en este sentido, y en la manera en la que se formula el espacio con el texto, la teoría del arte nuevo de hacer libros se conjuga con los conceptualismos latinoamericanos y su carácter de estética politizada promulgado anteriormente.

Otro de los factores que nace con el nuevo arte de hacer libros, se relaciona con el siguiente elemento:(2012:41)

«[...] La actividad editorial se diversificó. Se organizaron festivales y conferencias. Los museos enriquecieron sus colecciones.»

Esto significa que la emergencia de las editoriales alternativas independientes trajo consigo el nacimiento de rasgos críticos hacia la política cultural. Esto se tradujo en escritores que en un inicio se auto-publicaban para luego expandir el aporte creando editoriales fuera de los formatos tradicionales. Así es como este movimiento editorial junto con los aportes del llamado *arte nuevo de hacer libros* amplificaron las posibilidades en la creación de lo que significa un libro en Guatemala.

Otro factor, que sale a colisión, es la característica de que todos los escritores de las postuladas editoriales alternativas independientes son escritores que formaron parte de su propio proceso editorial; para volverse, a su vez, gestores culturales que promueven y reinventaban el contexto cultural en el que se desenvuelven. En el caso de Simón Pedroza, este llevó por su cuenta la edición de sus propios libros en los cuales incursionó con técnicas artesanales. Este aspecto es de suma importancia para la nueva comunicación con el ámbito cultural y por lo tanto editorial.

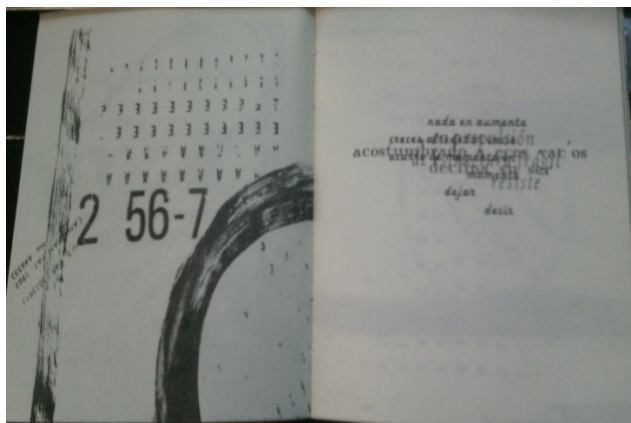
C. Ritmo

Por otro lado, la velocidad de la lectura es un factor que entra en juego también. Ocurre un diálogo entre el espacio y el texto; por la brevedad de las palabras, el ritmo se vuelve más rápido, lo cual indica que la velocidad con la que se lee cada página es cambiante. Respecto a este punto, Carrión menciona: (2012:33)

« En el arte nuevo, el ritmo de lectura cambia, se apresura, se precipita, este elemento se justifica por la escasez de las palabras las escritas.»

En las publicaciones de las editoriales alternativas independientes de Guatemala, este factor queda evidenciado constantemente:

Gráfica 9: Página 8-9 sin título



D. Libro-objeto

En este campo de expresiones y experimentaciones gráficas sobresalen también algunos libros-objeto⁹³. Entre los más importantes destaca *Automátika 9mm* de Javier Payeras y Simón Pedroza, publicado por Ediciones Bizarrras. Este libro ya se mencionó anteriormente en esta investigación, sin embargo, en este apartado se le presta atención a las gráficas que ejemplifican su concepto y su intervención.

De acuerdo, a las palabras de Payeras *Automátika 9 mm*, representa ese momento histórico que se estaba viviendo y que estaba por vivirse, tal y como se argumentó en el capítulo II:

⁹³ Son que tiene el objetivo de transmitir, comunicar, promulgar sentimientos, denunciar injusticia o comunicar una idea. Su comunicación visual es el resultado de la intervención del artista, que ha tomado al libro como expresión y haciendo uso de una o varias técnicas, juega con la disposición de los elementos, incluye nuevos materiales, técnicas, texturas, objetos incrustados etc. Otro de sus elementos es la integración de sentidos al momento de leer.

Gráfica 10: Portada de *Atomátika 9 mm.*



Gráfica 11: Sin número de páginas de *Atomátika 9 mm.*



Gráfica 12: Sin número de páginas de *Atomátika* 9 mm.



En el sentido que comprende la intervención en el libro-objeto se observa el agujero al cual se le alude la idea de una herida, ya que también lo es literalmente. Esta no desaparece, únicamente se vuelve menos visible cada vez; como aludiendo al paso del tiempo. Asimismo, Vueltegato editores ha incursionado en el campo de expresiones que brinda el nuevo arte de hacer libros, lo cual se enfoca en una nueva manera de concebir los textos. Como bien Carrión señala: (2012:36)

«[...] En el arte nuevo, cada página es diferente; cada página es creada como un elemento individual, de una estructura (el libro) en la que tiene una función particular que cumplir...»

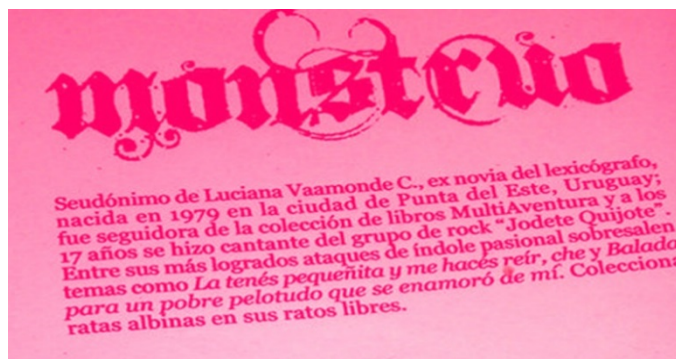
En este aspecto, *Spam* (2013) de Pablo Bromo ejemplifica la diversidad en un uso específico y distinto en cada página de su libro:

Gráfica 12: Páginas variadas de libro-objeto *Spam*



En este segmento, también sale a relucir el libro *Monstruo* (2010), en el cual participaron varios autores. Como se menciona anteriormente en esta investigación, dicha obra fue preparada para la exposición colectiva *Monstruos*, realizada en la galería de arte de la Alianza Francesa de Guatemala; el libro contiene 236 definiciones ficticias de la palabra *monstruo*:

Gráfica 13: Fragmento de libro *Moustruo*



Gráfica 14: Portada de *Libro Monstruo*



Son, por lo tanto, estas ejemplificaciones propias de lo que se postula como un nuevo arte de realizar libros, una nueva forma que contiene relaciones íntimas con el conceptualismo y con los antecedentes de la poesía concreta, lo cual equivale a decir que forman parte de una peculiar forma de coincidir los libros. Son, entonces, libros tomados como objetos de una realidad exterior, sujeto a condiciones objetivas de percepción, existencia, intercambio y utilización (Carrión, 2012:48).

Por todo lo anteriormente propuesto, se puede deducir que las editoriales alternativas independientes en Guatemala están abriendo nuevos senderos por los cuales han de transitar las nuevas obras de la literatura guatemalteca. Esto desde luego ya se está dando con el resurgimiento de e/X (Editorial X) y con la creación de nuevas editoriales como Metáfora, Nada Editores y La maleta ilegal, las cuales se han reunido desde el año 2014 para llevar a cabo el festival de editoriales alternativas independientes llamado *La valiente*. Sin embargo, el resultado lógico previsible es que con el tiempo estas editoriales se conviertan en el nuevo movimiento dominante.

VI. CONCLUSIONES

El Colectivo Casa Bizarra y Editorial X son editoriales alternativas independientes que surgieron a finales del siglo XX. Ambas, representan los antecedentes de los movimientos alternativos posteriores evidenciados a inicios del siglo XXI, en sinergia con el nacimiento del movimiento urbano en Guatemala. Esto, como se mencionó a lo largo de este trabajo, inauguró la actividad cultural del Centro Histórico.

Desde entonces, las editoriales alternativas independientes han sido en su ejercer una nueva articulación de cultura. Han comenzado como una manifestación subversiva y se postula que en un futuro próximo su expansión editorial prolifere aún más y se convierta en un sector dominante. A su vez forman parte de los conceptualismos latinoamericanos por su carácter performático e innovador en su nueva forma de realizar libros. De igual manera, han creado un nuevo canal de lenguajes inaugurado por medio de sus posturas políticas y sociales. Por todos estos argumentos, es posible concluir los siguientes puntos:

- A. Las editoriales alternativas independientes se caracterizan por las siguientes denominaciones: lo alternativo se considera según la concepción de la Real Academia Española (rae.es, 2014): «en actividades de cualquier género, especialmente culturales, que se contraponen a los modelos oficiales comúnmente aceptados». Asimismo son independientes ya que su fin principal es dar un aporte cultural, según la concepción explicada en el manifiesto de la Furia del Libro de Chile (2013), el cual dice lo siguiente: «una editorial independiente es una iniciativa de una o más personas que se reúnen para pensar un catálogo que sea, antes que todo, un aporte cultural».
- B. El colectivo Casa Bizarra inauguró la posibilidad del movimiento urbano capitalino con el Festival Histórico Octubre Azul.
- C. Las primeras editoriales alternativas fueron Ediciones Bizarras y Editorial X, las cuales se manifestaron a finales del siglo XX y han dejado un legado a la nueva ola de editoriales que continúan manifestando características similares.
- D. Los principales antecedentes de las editoriales alternativas independientes en la contemporaneidad fueron los producidos por Colectivo Casa Bizarra y Editorial X.

- E.** La importancia de las editoriales alternativas independientes radica en la caracterización que poseen como parte de los conceptualismos latinoamericanos según plantea Camnitzer. Esto equivale a decir que estas expresiones artísticas de innovación comenzaron con una búsqueda de espacios nuevos de creación. Su campo de experimentación realizó una renovación para las distintas expresiones contemporáneas.
- F.** Las manifestaciones de las editoriales alternativas independientes en Guatemala poseen rasgos políticos en relación a la subversión de sus planteamientos. A su vez interactuaron en un campo multidisciplinario, las cuales son ahora antecedentes directos de manifestaciones contemporáneas: el texto con las expresiones visuales y performáticas.
- G.** Las manifestaciones comenzaron para provocar una distancia del *mainstream*, lo que proporcionó una nueva articulación cultural, provocando que con el paso de los años se conviertan una manifestación de un grupo dominante debido a la significativa actividad literaria que desarrollan.
- H.** El nuevo arte de hacer libros inauguró una innovación en la manera de la creación y utilización de los libros dentro del campo editorial guatemalteco y actualmente se está viviendo su desarrollo.

VII. BIBLIOGRAFÍA

1. Prado, Estuardo. 2011. *Los amos de la noche*. 2da.ed.Editorial X: Guatemala 161págs.
2. Alvarado, Carmen Lucía;Mendéz Salinas, Luis. 2012. *El futuro empezó ayer* . Catafixia Editorial-Unesco: Guatemala. 270 págs.
3. Que es un libro objeto. 2014.. Recuperado de:
<http://www.sandramarquezartist.com/que-es-el-libro-objeto/>
4. Camnitzer, Luis. 2008 *Didáctica de la liberación arte conceptualista latinoamericano*. Casa Editorial HUM; CCE-CCEBA : España; Argentina. 429 págs.
5. Calvo Drago, Julio.2001.El retorno del cangrejo parte.1era ed.Editorial X: Guatemala. 135. págs.
6. Moho. 2001. *Cada cambio de anteojos obliga a una nueva vicion del mundo*. S.O.P.A: Guatemala.23 págs.
7. Anónimo.2013. *Sin título*. Ediciones bizarras: Guatemala. 20 págs.
8. Pedroza, Simón; Payeras, Javier.2010. *Atomátika 9mm*. Ediciones bizarras: Guatemala. 112 págs.
9. Payeras, Javier. Entrevista personal realizada por Laura Arévalo el 12 de febrero de
10. Alvarado, Carmen Lucía. Entrevista personal realizada por Laura Arévalo el 22 de
11. Bromo, Pablo. Entrevista personal realizada por Laura Arévalo el 17 de marzo de 2015.
12. Pedroza, Simón. Entrevista personal realizada por Laura Arévalo el 13 de octubre de 2014.
13. Editorial Alambique.2010.Recuperado de:
<http://xperimentalgt.blogspot.com/2014/05/editorial-alambique.html>
14. Payeras, Javier. Después del fin-LAX. Recuperado de:
<https://revistalunapark.wordpress.com/2013/04/08/despues-del-fin-la-x/>

15. Alternativa. 2012. Recuperado de:
<http://buscon.rae.es/drae/srv/search?id=ApQixJqMVDXX2Z8qdrri%7Cj4xO8mF4lDXX249OaBQf>
16. Octubre Azul.2014. Recuperado de:
<https://pbs.twimg.com/media/B0UWRnyCAAAN9g6.jpg>
17. Editorial Catafixia.2012.Recuperado de: catafixiaeditorial.com
18. Qué es el Mainstream. 2008. Recuperado de:
<http://www.significados.com/mainstream/>
19. Editorialescartoneras.2010.Recuperado de:
<http://www.latercera.com/noticia/cultura/2014/03/1453-569160-9-editoriales-cartoneras-el-fenomeno-que-unio-la-edicion-independiente-el.shtml>
20. Spam. 2014. Recuperado de:
<https://www.facebook.com/VueltegatoEditores/photos/a.421355587934343.93788.360461944023708/421379204598648/>
21. Flores Ronald. 2010.Recuperado de:
<http://www.ronaldflores.com/2006/10/03/manifiesto-x/>
22. Fragmento de libro-objeto Monstruo. Recuperado de:
<http://www.salvadorluis.net/bio/>
23. Escénica poética. 2009.Recuperado de: <http://www.giuseppe.net/pf/pescenica.html>
24. Tylor, Diana.2001.Hacia una definición de performance. Recuperado de:
<http://performancelogia.blogspot.com/2007/08/hacia-una-definicion-de-performance.html>
25. Manifiesto Poesía concreta. Recuperado de:
<https://cinenene.files.wordpress.com/2012/08/manifiesto-poesc3ada-concreta.pdf>
26. Carrión, Ulises.2012.*El arte nuevo de hacer libros*. Colección Anómalos: México.179 págs.